

# 35e Oliebollentocht Simpelveld

**SIMPELVELD** - Vrijdag 30 december 2022 wordt door wandelvereniging NOAD uit Bocholtz samen met de Stichting Promotie Simpelveld de inmiddels wijd en zijd bekend staande Oliebollentocht in en om Simpelveld georganiseerd. Het is voor de 35e keer dat deze wandeltocht wordt georganiseerd. Gekozen kan worden uit 4 afstanden te weten 6, 12, 15 en 18 km. Het idee om tussen Kerstmis en Nieuwjaar buiten iets te organiseren waar vakantiegangers bewoners van de eigen streek aan kunnen deelnemen, is ooit (in 1986) bij de toenmalige V.V.V. Simpelveld geboren.

Met medewerking van de wandelsportvereniging NOAD uit Bocholtz is dit evenement verder uitgewerkt. Deze vereniging beschikt immers over de nodige knowhow wat betreft het uitstippelen van zeer afwisselende wandeltochten. Inmiddels organiseert NOAD al vele jaren dit evenement samen met de Stichting Promotie Simpelveld. Helaas komt na deze tocht een einde aan de samenwerking omdat NOAD per 1 januari stopt met alle wandelactiviteiten.

## Routes

Ook dit jaar hebben onze parkeersbouwers weer weten te zorgen voor een mooi parkoers.



Na de start in Simpelveld gaan de langere afstanden via Waalbroek naar Bocholtz. Van hieruit gaat het naar de kantine van WDW alwaar door NOAD de rust wordt ingericht. Via Bocholtzerheide gaat het vervolgens over rustige veldwegen richting Nyswiler, om van hieruit naar Baneheide te wandelen, alwaar ze weer de 12 km ontmoeten die via Bocholtzerheide naar Baneheide wandelt. Iets later voegen ook de wandelaars van de 6 km, die vanuit Waalbroek komen, zich bij de rest van de wandelaars. In de kantine van SV Simpelveld wordt er voor de wandelaars door de Stichting Promotie Simpelveld voor een "natje" (hopelijk niet het weer)

en een "droogje" gezorgd in de vorm van een oliebol (door consumptiebon in te leveren die men bij de inschrijving ontvangt) en warme chocolademelk (te verkrijgen met de gele penning van de SPS die men bij de inschrijving ontvangt). **Glühwein is alleen te verkrijgen in Oud-Zumpelveld door de nieuwe alcoholwetgeving** (ook te verkrijgen bij inlevering van de gele consumptiepenning van de SPS die men bij inschrijving ontvangt). Hebt u de penning reeds gebruikt voor warme chocolademelk in de kantine van de SV Simpelveld, kunt u tegen betaling uiteraard ook Glühwein en andere drankjes krijgen in Oud-Zumpelveld.

**In de kantine van de SV Simpelveld mag geen alcoholische drank geschonken worden (i.v.m. de nieuwe alcoholwetgeving)!!!!**

Van hieruit gaat het via het station terug naar de finish in Partycentrum Oud-Zumpelveld. Vermeld kan nog worden dat men onderweg op een aantal plaatsen kribkes kan bewonderen die staan

*[Lees verder op pagina 3 >](#)*

**INKOOP OUD GOUD**  
van €18,20 tot €84,00

**CD JUWELIER**  
Markt 29 Kerkrade  
045-5453098  
[www.cdjuwelier.nl](http://www.cdjuwelier.nl)

**museum de Schat van Simpelveld**

Kom op tweede kerstdag *kribkes kieke* in Museum de Schat van Simpelveld!

**26/12 GRATIS TOEGANG**  
13:00-16:00

Kloosterstraat 68  
Simpelveld  
[www.deschatvansimpelveld.nl](http://www.deschatvansimpelveld.nl)



Vervolg van pag. 1: Oliebollentocht

opgesteld in het kader van de kribkesroute Simpelveld/Bocholtz. Wanneer de weergoden ons gunstig gezind zijn, is dit een wandeltocht die beslist de moeite waard is om mee te maken. De routes gaan veelal over verharde (veld)wegen. Desondanks zijn, gelet op de tijd van het jaar, passende kleding en schoeisel gewenst, aangezien de tocht onder alle weersomstandigheden doorgaat.

**Start/inschrijving**

Het vertrek vindt plaats vanaf Party Centrum Oud-Zumpelveld aan de Irmstraat 23. 6 km tussen 09.00 en 14.00 uur / 12 km tussen 09.00 en 13.00 uur / 15 en 18 km tussen 09.00 en 12.00 uur. De wandelaars dienen uiterlijk 16.00 uur weer terug te zijn aan het startpunt. Inschrijfgeld bedraagt € 3,00 inclusief de oliebol én een beker glühwein of koffie/warme choco. Bondsleden ontvangen € 0,50 reductie. Kinderen tot 12 jaar betalen, onder begeleiding van een volwassene € 1,50. De medische verzorging is in de vertrouwde handen van EHBO Kerkrade. Het wandelen geschiedt op eigen risico.

**Inlichtingen?**

Indien er nog vragen zijn kunnen inlichtingen worden ingewonnen bij: Dhr. H. Pirovano, tel. 06-12534731 of per e-mail: info@wsv-noad.nl. Bezoek ook onze website onder wsv-noad.nl



**Bleijlevens  
damesmode  
Simpelveld**

**NU SALE!**

*Mode voor  
moeder en dochter*

**Panneslagerstraat 15, Simpelveld, 045 544 24 96**

dinsdag t/m vrijdag geopend van 10 - 18 uur  
zaterdag van 10 - 17 uur, maandag zijn wij gesloten.

**Gratis parkeren**



**Schijns**

**SCHOENMAKERIJ** SINDS 1943

[www.schoenmakerijschijns.nl](http://www.schoenmakerijschijns.nl)

**SLEUTEL SERVICE**

Dorpstraat 18 | Simpelveld | T 06 8330 1800

**Fijne Kerstdagen  
en een gezond Nieuwjaar!**

Wij zijn tussen Kerst en Nieuwjaar gesloten.

# BERGMANS & WIJNEN

**ELECTRO INSTALLATIETECHNIEK**

**Rijksweg 60 Nijswiller/Wittem T. 043 - 4512244 [www.bergmans-wijnen.nl](http://www.bergmans-wijnen.nl)**

Wij wensen alle klanten, relaties, personeel, familie en vrienden,  
Fijne kerstdagen en een gelukkig en vooral gezond 2023!

Onze zaak is gesloten op vrijdag 23 december en vrijdag 30 december.  
Installatieafdeling en magazijn is gesloten vanaf donderdag 22 december  
tot en met maandag 2 januari 2023.

**Voor dringende storingen zijn we bereikbaar op ons telefoonnummer 043-4512244.**

## Kerst Klooster Wittem

**WITTEM** - Het kerstverhaal; een van de bekendste christelijke verhalen: over Jozef en Maria die naar Bethlehem gaan, het kind in de kribbe, een engelenkoor en herders op het veld. Het wordt op vele manieren verteld en steeds aangepast aan de tijd en plaats waarin het klinkt. In Klooster Wittem komt het kerstverhaal dit jaar op verschillende plekken tot leven, in woord en beeld.

Met een beeldverhaal en verhalenvertellers in de kloosterkerk, video, een kerststallententoonstelling in de sacristie, bezinning in de Mariakapel en natuurlijk een sfeervolle ontmoetingsruimte Scala. Het evenement is voor alle leeftijden; voor kinderen is er een speurtocht. Laat u verrassen! Prijs: volwassenen € 4,00; kin-

deren € 1,00 (3 t/m 12 jaar)  
Openingstijden: woensdag 21, donderdag 22, vrijdag 23, dinsdag 27, woensdag 28 en donderdag 29 december 2022, tussen 16.30 en 19.00 uur

Er wordt gewerkt met zgn. tijdslots, zodat u niet met teveel mensen tegelijk aanwezig bent en dus alles goed en op uw gemak kunt bekijken en beluisteren. Daarvoor graag aangeven: via tel. 043 450 1741 of [www.kloosterwittem.nl](http://www.kloosterwittem.nl)  
Buiten de openingstijden is het beeldverhaal in de kloosterkerk op genoemde dagen ook te bekijken. Kerk en kapellen zijn dagelijks open van 8.00 tot 18:15 uur.

Op de beide kerstdagen, 25 en 26 december, is er geen Kerst Klooster Wittem maar dan is wel de kerststallententoonstelling te bekijken: van 12.00 tot 16.30 uur. Toegang: € 2,-; kinderen gratis. Hiervoor is aanmelden niet nodig.

## Diverse activiteiten bij Swobs/Impuls

**SIMPELVELD** - Wist u dat wij bij de SWOBS/IMPULS elke week diverse leuke activiteiten aanbieden voor ouderen op diverse locaties in Bocholtz en Simpelveld.

Onze activiteiten richten zich voor een deel op beweging maar ook op creativiteit en ontspanning. Wat alle activiteiten

gemeen hebben is dat ze ook een sociaal aspect hebben. Na de activiteit kan er samen iets gedronken worden en wordt aandacht besteed aan een stukje sociale weerbaarheid en controle. Onze activiteiten zijn toegankelijk voor alle inwoners van onze gemeente maar ook voor mensen buiten Simpelveld en Bocholtz.

Heeft u vragen of interesse neem dan contact op met d'r Durpswinkel, Kloosterstraat

### HARMONIE ST. AGATHA EYS

Beschermheer, bestuur, leden en dirigent, Vrienden van de Harmonie, Instrumentenfonds en Wandelcomité St. Agatha zeggen welgemeend dank voor uw sympathie, verbondenheid en dorpssteun in het voorbije moeilijke coronajaar 2022.

Helaas is ons korps niet ongeschonden uit deze strijd tevoorschijn gekomen. Waar mogelijk en verantwoord hebben we toch voor onze dorpsgemeenschap voor muzikale ontmoetingen gezorgd. We hopen u in het nieuwe jaar in positievere sfeer met Harmonieklanken op te vrolijken en te bemoedigen.

Wij wensen alle supporters, donateurs, sponsors en andere mensen van goede wil uit onze dorpsgemeenschap en de gefuchten het allerbeste!

**EEN ZALIG KERSTFEEST EN EEN VOORSPOEDIG,  
VEEL GEZONDER EN VEILIGER 2023 !**

We hopen dat we u in het nieuwe jaar weer meer met onze muziek tijdens processies, dorpsfeesten en concerten kunnen ontmoeten. En dat u de weg naar onze concerten terugvindt, en onze deelname aan dorpsactiviteiten met Harmoniemuziek op prijs stelt.

VLEESATELIER

*Biagio*

Fijne Kerstdagen  
en een  
gelukkig en gezond  
2023

Kloosterplein 2, 6369 AW Simpelveld

Zelfbuiten voorbehouden

57 in Simpelveld. Dit kan van maandag t/m vrijdag tussen 10.00 en 12.00 uur of kom langs voor informatie. Ook ligt er een folder bij de Durpswinkel in de Rode Beuk Simpelveld of in Op de Boor Bocholtz.

Enkele van onze activiteiten zijn:

Yoga, Tekenen/Schilderen, Stijldansen, Chi Kung, Ismakogie, Bridge, Kaarten, Biljarten, Gym, Swingdance, Line Dance, Wereld dansen, Zitdance, Sport en Spel, Houtbewerking, Hobby clubjes.

## Kom naar Sorriënto luisteren met Kerstmis

**SIMPELVELD** - Gelukkig is het eindelijk weer mogelijk om traditioneel de H.Mis in Simpelveld op te luisteren op 2e kerstdag. Twee jaar was dit door Corona helaas niet mogelijk. Dirigent, muzikanten en bestuur kijken er dan ook weer naar uit en zijn blij dat het weer mogelijk is. Zij hopen dan ook op 26 december om 9.30 uur weer voor een volle kerk te kunnen spelen.

## LAMINAAT en PVC Vloeren

Wij komen graag vrijblijvend met stalen bij u thuis. Aarzel niet en bel ons.

D&N Allround tevens uw adres voor  
TRAPPENRENOVATIE.

[www.dnallround.nl](http://www.dnallround.nl)

043-4574916 / 06-46121949

## ZijActief Bocholtz

- Het verenigingsjaar 2022 loopt ten einde en wij starten ons programma in 2023 met een nieuwjaarsreceptie op vrijdag 6 januari om 14.00 uur in Café Oud Bocholtz t.o. de kerk. Wij nodigen jullie allen van harte uit.
- De jaarvergadering op 30 januari 2023 begint om 19.00 uur. Aansluitend aan deze vergadering is er een beeldpresentatie door Dhr. Wiel Wings. Meer info hierover volgt.
- Wij hebben als bestuur besloten om het contributiebedrag voor 2023 niet te verhogen. Het bedrag blijft € 25,00 per jaar. Wij verzoeken jullie allen om de contributie over te maken voor woensdag 25 januari a.s. op rekeningnummer NL58 RABO 0107 9123 84 tnv ZijActief Bocholtz o/v Contributie 2023 met je achternaam en meisjesnaam. Dankjewel alvast.

## 29 december Digicafé in Gulpen

**GULPEN-WITTEM** - Hebt u vragen over het gebruik van uw mobiele telefoon, tablet, laptop of e-reader? Of hebt u problemen met uw mobiele toestel en komt u er zelf niet uit? Kom gerust langs in Bibliotheek Gulpen-Wittem! Aanmelden is niet nodig, u kunt zo binnenlopen. Het eerstvolgende Digicafé is op donderdag 29 december 2022 van 15.00-16.00 uur. Mocht dit tijdstip niet passen dan kunt u altijd op een van onze andere momenten naar het Digicafé komen: iedere maandagochtend van 10.00-13.00 en elke 2e donderdag van de maand van 14.00-15.00 uur

# De Tapijtenhal

- Tapijten
- Vinyl
- Laminaat
- Tapijttegels
- Gordijnen
- Vouwgordijnen
- Paneelgordijnen
- Rolgordijnen
- Overgordijnen
- Jaloezieën
- Lamellen
- karpetten
- Lopers

**Openingstijden:**  
ma., di. + do. gesloten  
wo. + vr. 10.00 - 17.30 uur  
za. 10.00 - 16.00 uur

**Bel 045 5419456**

## Fijne feestdagen en gelukkig & gezond 2023

Akerstraat 65 • Kerkrade-West • [www.detapijtenhal.nl](http://www.detapijtenhal.nl)

## Romijn & Lenders Assurantiën

Voor uw gemak alles onder één dak

wenst u fijne feestdagen & alvast een voorspoedig 2023!



Bocholtz T 045-5680 270

[www.romijnlenders.nl](http://www.romijnlenders.nl)

Verzekeringen | Hypotheken | Pensioenen | Vastgoed

brood- en banketbakkerij

# Ivo Dreessen

Proef en beleef het echte ambacht

Wij wensen u fijne Kerstdagen  
&  
alle goeds voor het Nieuwe Jaar!

Wilhelminastraat 27 | Bocholtz | T 045-5441298 | E mail@bakkerijdreessen.nl

## Kleintjes

**Uw trap een pronkstuk**  
in hout, laminaat of PVC.  
[www.ecotraprenovatie.nl](http://www.ecotraprenovatie.nl)  
Levenslange garantie!  
Nuth - 045 - 511 34 69

**PVC, laminaat,  
parket, eco-kurk**  
Topkwaliteit  
**Actie:** laminaat € 14,95  
Ook leg-het-zelf vloeren  
[www.ecoplanken.nl](http://www.ecoplanken.nl)  
Nuth - 045 - 511 34 69

## Pedicure

**Pedicure aan huis.**  
Hebben jouw voetjes dit ook verdient, laat het weten en ik kom graag naar je toe in je eigen vertrouwde omgeving.  
Ook voor waardebonnen!  
Tel. **06 - 42 03 18 17**  
Behandeling € 25,-

## Te huur

Per direct te huur  
in Simpelveld:  
kleine garagebox/opslagruimte  
€ 64,48 incl. BTW per maand.  
Informatie: **06 13 70 82 24**

Herver 25b te Bocholtz.  
Per 1-1-2023.  
1 persoon.  
[j\\_schmetz@outlook.com](mailto:j_schmetz@outlook.com)

## Auto's

[www.bssautomotiv.nl](http://www.bssautomotiv.nl)  
Toyota Aygo 2010 / 108DKM  
**06 - 19 63 48 86**

BSS Automotiv  
Hyundai I 10 2009 / 64DKM  
[www.bssautomotiv.nl](http://www.bssautomotiv.nl)

[www.bssautomotiv.nl](http://www.bssautomotiv.nl)  
Opel Agila 2006 / 127DKM  
**06 - 19 63 48 86**

## Meubels

Is uw stoel of bank doorge-  
zakt, deze kunnen wij opnieuw  
voor u opvullen. Ook oud of  
beschadigd leer kunnen wij  
herstellen alsof het weer nieuw  
is. Het reinigen van uw stoffen  
en leren meubels. Of alle an-  
dere meubelwerkzaamheden.  
[www.meubelpiet.nl](http://www.meubelpiet.nl)  
**06 - 82 94 47 93**

## Gezocht

Auberge de Smockelaer -  
Slenaken - krijgt een nieuwe  
locatie erbij en zoekt:  
**Tuinman**  
contract 20-40 uur per week  
Voor meer info:  
**06 22 99 28 64** of  
[maurice@smockelaer.nl](mailto:maurice@smockelaer.nl)

Auberge de Smockelaer -  
Slenaken - krijgt een nieuwe  
locatie erbij en zoekt:  
**Assistent  
bedrijfsleider horeca/  
medewerker bediening**  
contract 20-40 uur per week  
Voor meer info:  
**06 22 99 28 64** of  
[maurice@smockelaer.nl](mailto:maurice@smockelaer.nl)

Auberge de Smockelaer -  
Slenaken - krijgt een nieuwe  
locatie erbij en zoekt:  
**Zelfstandig werkende kok/  
keukenhulp**  
contract 20-40 uur per week  
Voor meer info:  
**06 22 99 28 64** of  
[maurice@smockelaer.nl](mailto:maurice@smockelaer.nl)

Auberge de Smockelaer -  
Slenaken - krijgt een nieuwe  
locatie erbij en zoekt:  
**Schoonmaakmedewerker**  
contract 20-40 uur per week  
Voor meer info:  
**06 29 04 45 09** of  
[monique@smockelaer.nl](mailto:monique@smockelaer.nl)

# VAESSEN

## Party & Catering

Onze  
aanbiedingen:  
t/m  
zaterdag a.s.

### KANT & KLAAR

Selderij salade  
100 gr. € **1.69**

Eibieslook salade  
100 gr. € **1.69**

Kip kerry salade  
100 gr. € **1.99**

Tonijn salade  
100 gr. € **2.29**

Zalm salade  
100 gr. € **2.29**

### HELE WEEK

#### VERS VLEES

Kipfilet 500 gr. € **5.95**

Mager soepvlees 500 gr. € **6.75**

Contra filet 500 gr. € **15.45**

Kalfsfricandeau 500 gr. € **16.95**

#### VLEESWAREN

Geb. pastei 100 gr. € **1.80**

Kalkoen met uitjes 100 gr. € **2.19**

Rauwe ham 100 gr. € **2.49**

Achterham 100 gr. € **2.99**

Dinsdag 27 en woensdag 28 december  
zijn de winkel en de catering gesloten

Van dinsdag t/m vrijdag hebben  
wij pauze van 12.30 tot 13.30 uur

Wij wensen u fijne kerstdagen en een gelukkig nieuwjaar.  
Team Vaessen

Dinsdag 3 en woensdag 4 januari zijn de winkel en de catering gesloten.  
Vanaf donderdag 5 januari zijn wij weer geopend als vanouds.

Min. Ruijsstraat 8 | 6351 CK Bocholtz | 045 - 544 14 38  
[info@vaessen-partyservice.nl](mailto:info@vaessen-partyservice.nl) | [www.vaessen-partyservice.nl](http://www.vaessen-partyservice.nl)

## Wilt u er graag warm bij zitten en andere mensen ontmoeten?

**SIMPELVELD** - Kom dan naar één van onze warme wijkpunten. Het wijkteam van Impuls en al haar vrijwilligers nodigt u graag uit om in de gehele maand december naar ons warme wijkpunt Op de Boor in Bocholtz of de Rode Beuk in Simpelveld te komen. Daar

staat de koffie klaar en de verwarming aan. Zo kunt u thuis wat energie besparen terwijl u bij ons een kop soep nuttigt. Deze hele maand is dan ook de soep (op=op), koffie en thee gratis. Graag zien wij u verschijnen op werkdagen tussen 9.00 en 17.00 uur.

## Sudokupuzzel | week 51

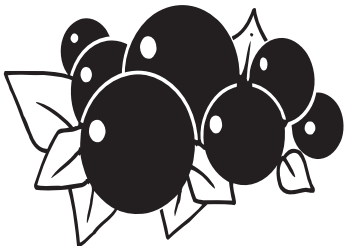
5		3		8			
			1		6		4
				4			
	7			9	5	8	
3							1 5
	5	8					2
					2		6
8			6		1		
1		9	4				8

## Herdertjesviering

**WITTEM** - Op Eerste Kerstdag om 9.00 uur is in Scala – de ontmoetingsruimte van Klooster Wittem - weer een Herdertjesviering: een feestelijke kerst-gebedsdienst waarin kinderen kunnen meespelen in het kerstverhaal.

Ze kunnen verkleed als herder, Jozef of Maria, een engel-tje of een koning naar de kerk komen. Maar er zijn ook verkleedkleden beschikbaar zodat ze zich ter plekke nog kunnen verkleeden.

Na het kerstverhaal, tijdens de voorbede, kunnen alle kinderen een kaarsje aansteken. En aan het slot van de viering wordt samen muziek gemaakt met tamboerijnen, trommels en triangels. Uw (klein)kinderen ontdekken zo spelenderwijs de inhoud van het kerstfeest. Uiteraard bent u ook welkom in de andere kerstvieringen op kerstavond, eerste en tweede kerstdag, bijvoorbeeld de viering van kerstavond 19.00 uur, waar popkoor Galou uit Gulpen zingt. Aanvangstijden van de andere vieringen vindt u op de website van het klooster, [www.kloosterwittem.nl](http://www.kloosterwittem.nl).



verkoop- en afhaaldagen 29-30-31 december

# VUURWERKLAND.NL/KAPOLDER

## Feest voor iedereen!

**CAKES & FONTEINEN**

**CAT1**

**COMPOUNDS**

**SCAN & BESTEL**  
VOOR ONS HELE ASSORTIMENT

SCAN DEZE QR-CODE EN KRIJG VERLIG & VLOT IN UW FAVORIEETE VUURWERKWINKEL.

Profiteer van **SUPER-Acties** en **GRATIS VUURWERK** in de voorverkoop

Bekijk het volledige assortiment op onze webshop. Of kom een folder halen bij ons in de winkel. Vrije verkoop op de verkoopdagen 29-30-31 december.

# PLANTENCENTRUM-KAPOLDER.NL

KAPOLDER 7 - 6321 PT, WIJLRE - T 043-4501764



*D'r TOG Bóches wunscht  
jidderinge sjun Krisdaag  
en ee jellukkieg Nuijoar  
in jow jezonkheed!*

*V'r vruije os um vuur uuch  
tse spèlle, 17,18,19,24,25,26  
Meëts 2023*

*mer 't wead  
"Tsemlicch l-jewikkeld"*



## 'Erbij zouden willen horen'

**SIMPELVELD** - Impuls Simpelveld en MEE Zuid-Limburg willen begin volgend jaar mensen die "erbij zouden willen horen" uitnodigen om op woensdagavond 18 januari, woensdagavond 1 februari en 15 februari naar de Durpswinkel 'De Rode Beuk' te komen. De 3 avonden starten om 19:30. We sluiten om 21:30 af. De bedoeling is om op een leuke, laagdrempelige manier mensen uit Bocholtz/Simpelveld e.o. te leren kennen. Mensen die het ook fijn zouden vinden om met anderen iets te gaan doen. Denk hierbij aan samen naar de bioscoop, een terrasje pakken etc. Aanmelden bij Nicole Cuijpers: [ncuijpers@impulskerkrade.nl](mailto:ncuijpers@impulskerkrade.nl) of Frank Sünnen: [f.sunnen@meezuidlimburg.nl](mailto:f.sunnen@meezuidlimburg.nl)

# Taxi Reinders

*Nit lang helle Henkie belle*

**Tel. 06 - 23 94 73 30**

**www.taxireinders.nl**

**24/7 luchthaventaxi's vanuit Heuvelland**

*Niets fijners dan rijden met Taxi Reinders*

*Nu ook personenvervoer t/m 19 personen*

## Gerlachus-wandeling

Van Banholt naar Houthem op donderdag 5 januari 2023. Startpunt is de kerk die de bewoners van Banholt tegen de wil van het bisdom in 1874 bouwden; zij kozen hun heilige streekgenoot Gerlachus tot patroonheilige. Pas in 1939 werd Banholt een officieel erkende en zelfstandige parochie. Eindpunt is het graf van St. Gerlach, de enige echte streekheilige die in deze regio in de 12e eeuw geboren, getogen en gestorven is. Als ridder leefde hij er lustig op los, maar het overlijden van zijn vrouw bracht hem tot inkeer. Na pelgrimages te voet naar Rome en Jeruzalem ging hij in een holle eik wonen en pelgrimeerde regelmatig naar het graf van St. Servaas in Maastricht, naar de toen pas gestichte Abdij

Rolduc, en naar Aken. St. Gerlach stierf op 5 januari 1165; zijn graf werd een pelgrimsoord. Boeren strooien nog steeds van hieruit meege-nomen zand uit in hun stal ter bescherming van hun vee. **Start:** 9:30 uur Eucharistieviering met brood- en zandzegening, daarna pelgrimszegen en start van een groepswandeling van ca. 12 km **Aankomst:** ca. 14:00 uur in Houthem/St.Gerlach. Afsluiting in de kerk, daarna pauze. **Terugtocht:** vertrek om ca. 15:00 uur. Thuiskomst in Banholt ca. 17:30 uur. Dienstregeling buurtbus 791-793. Houthem Vroenhof-Stevensweg b.v. 15.31 uur. Houthem Vroenhof 40 15.32 uur. Houthem Stationsweg 15.32 uur. (Max 8 personen - Langs de route van de buurtbus mag ook buiten de haltes in en uitgestapt worden mits de bus veilig kan stoppen.)



- Ontstoppen
- Camera Inspectie
- Tracing
- Riool onderhoud
- Riool renovatie
- Riool aanleg
- Loodgieterwerken
- Vastgoed Service

### Hendrickx Beheer

Stampstraat 75  
6369 BB Simpelveld  
GSM: **06-51527205**  
info@hendrickx-beheer.nl

**Fijne kerstdagen  
en een gelukkig Nieuwjaar**

## Hendrickx Beheer

**Riool techniek  
Installatie techniek  
Vastgoed service**

Voor het vakkundig oplossen van alle riolproblemen bent u bij ons aan het juiste adres. Met onze ruime ervaring lukt het altijd de klus netjes, zonder overbodig hak- en breekwerk en voordelig te klaren!

Werkzaam voor:

- Particulieren
- Installateurs
- Woningcorporaties
- Warenhuizen

- Deelname aan deze tocht is gratis; opgave vooraf is niet nodig.
- Deelname geheel voor eigen risico.
- Organisatie: R.K.Parochie St.Gerlachus te Banholt
- Informatie: Leo Renierkens, tel.: 06 206 00 713 of e-mail: leo@renierkens.eu

## Kerstrondgang Fanfare Eendracht

**HULS** - Traditiegetrouw op Heiligavond (24 december) loopt de kerstgroep van Fanfare Eendracht rond in Simpelveld. Ook dit jaar brengen ze weer de mooie kerstliederen ten gehore. Naast een vaste route langs hun grootste fans, is er ook plek voor nieuwe aanmeldingen. Zou u het leuk vinden als de fanfare kerstgroep op heiligavond ook bij u komt spelen? Neem dan contact op met de voorzitter, Pascal Smeets (06 12 23 79 40 of voorzitter@fanfarehuls.nl)



DE

## Prettige feestdagen

wenst het kappersteam van herenkapsalon Henk Thevisen

### HENK THEVISSSEN

ERENKAPPER

Openingstijden:

Dinsdag 20 dec. van 9.00 tot 17.30 uur  
Woensdag 21 dec. van 9.00 tot 17.30 uur  
Donderdag 22 dec. van 9.00 tot 17.30 uur  
Vrijdag 23 dec. van 9.00 tot 17.30 uur  
Zaterdag 24 dec. van 8.30 tot 15.00 uur

Tussen Kerst en Nieuwjaar normale openingstijden

Maandag 2 jan. gesloten!!!

Wij werken alleen nog volgens afspraak!

Kloosterstraat 19 - Simpelveld - 045 5444030



## Rob Schouteten nieuwe Oss van Verdeenste Eys

EYS - Op zaterdag 19 november 2022 was er dan eindelijk de nieuwe Prinsenproclamatie van CV de Öss uit Eys. Traditioneel wordt er ook een nieuwe Oss van Verdeenste uitgeroepen. Op deze manier zet de carnavalsvereniging uit Eys iemand uit de Eysse gemeenschap in het zonnetje. Deze keer viel deze eer ten deel aan Rob Schouteten. In zijn eigen stijl werd hij aangekondigd en het was duidelijk dat Rob het een grote eer vond. Vrijwel iedereen in Eys kent Rob als President van de Raad

**Kerstaanbieding!**  
 Ledverlichting of trapleuning gratis bij een Traprenovatie in pvc, hpl of hout.  
 \*vraag naar de voorwaarden.  
 Bezoek onze showroom in Nuth of Maastricht!  
[www.ecotraprenovatie.nl](http://www.ecotraprenovatie.nl) / 0610340607  
 Ook uw adres voor parket, pvc, laminaat en kurk vloeren

helo fijne feestdagen

van 11. Maar liefst 28 jaar heeft hij de microfoon in handen gehad. Dit deed Rob altijd goed voorbereid. Rob wist alles van iedereen. Zowel binnen Eys als

ook ver daarbuiten. Geef Rob een blanco kalender en hij vult de verjaardagen van het halve dorp in. Tegenwoordig is Rob nog steeds goed op de hoogte.

**Laumen**  
 Rolluiken | Zonwering  
 Beitel 110A  
 6422 PB Heerlen  
[www.laumen.nl](http://www.laumen.nl)  
**ZONVAKKER**  
 VAN HET JAAR 2021

Al meer dan 40 jaar zonwering-specialisten

**Wij wensen u fijne feestdagen toe!**



Door onze nieuwe President Thierry wordt Rob dan ook gezien als zijn externe geheugen en de cultuurbewaker binnen de vereniging. Als er een vraag is, kun je altijd bij Rob terecht. Rob is ook alweer enkele jaren bij de wagenbouw commissie en helpt bij het ophalen van het oud ijzer. De jeugdzitting werd dit jaar ook weer gepresenteerd door Rob. We willen Rob en zijn vrouw Jolanda dan ook hartelijk feliciteren met zijn nieuwe titel van Oss van Verdeenste!

**Fanfare St. Cecilia Bocholtz**  
**SYLVESTER CONCERT**  
 8 JANUARI | HARMONIEZAAL BOCHOLTZ  
 OPEN: 14.00 UUR | AANVANG 15.00 UUR  
**8 JANUARI**

Namens de gehele Fanfare St. Cecilia Bocholtz wensen we iedereen een hele fijne Kerst en een gezond, gelukkig en muzikaal 2023 toe!

We nodigen u allen van harte uit om het nieuwe jaar met ons te vieren tijdens ons Sylvester concert met o.a. D'r Sjpassminister Fer Kousen & de Sjwestere Duckesj. Kaartverkoop is gestart en tickets zijn verkrijgbaar bij Plus Bocholtz. Zien we u daar?



## Bibliotheek Gulpen-Wittem gesloten

**GULPEN** - Bibliotheek Gulpen-Wittem is gesloten op zaterdag 24 december, maandag 26 december (tweede kerstdag) en zaterdag 31 december 2022. De overige dagen tussen kerst en nieuwjaar staan wij voor u klaar met gezellige en sfeervolle boeken voor de wintervakantie mee door te brengen. Wij wensen allen gezellige, warme en sfeervolle dagen en een knallende start van het nieuwe jaar.




# Stichting Promotie Simpelveld

wenst u allen  
een zalig kerstfeest  
en een voorspoedig  
en gezond 2023 !

Dank aan alle verenigingen en particulieren die in de loop van 2022 de activiteiten van onze stichting mede mogelijk hebben gemaakt.

**Vrijdag 30 december 2022 - Oliebollentocht**

## Handtekeningenactie arbeiders Qatar in Klooster Wittem

**WITTEM** - Voor het WK voetbal in Qatar begon was er veel te doen over de mensonterende omstandigheden waaronder arbeidsmigranten in Qatar gewerkt hebben aan de stadions. Ze werkten lange dagen

in de brandende zon (40-50 graden), zonder pauzes en voor een schamel loon. Velen bezweken bij de zware arbeid. Zelfs ontslag nemen was verboden omdat hun papieren werden vastgehouden. Nu het

WK begonnen is, zijn die geluiden grotendeels verstomd. Maar voor al die arbeiders (of hun nabestaanden) is er niets veranderd. Velen zitten met grote schulden, die ze moesten maken voor hun reis naar Qatar, in de hoop daar goed te kunnen verdienen. Anderen hebben blijvende gezondheidsschade door de zware werkomstandigheden. Amnesty International is een handtekeningenactie begonnen waarbij Qatar en de FIFA worden opgeroepen om arbeidsmi-

granten (of de nabestaanden van hen die omkwamen) te compenseren. Qatar en de FIFA verdienen immers miljoenen aan het WK. Ook in Klooster Wittem wordt meegedaan aan deze handtekeningenactie: de hele maand december en januari liggen er handtekeningenlijsten in het pelgrimsoord, voor deelnemers aan de vieringen, passanten en kaarsjesopstekers. Ook enkele andere parochies in het Heuvelland doen mee aan deze actie.



*R.K.T.A.C. wenst u een zalig kerstfeest en een voorspoedig en gezond nieuwjaar.*

*Tevens bedanken wij iedereen voor de ondervonden steun in het afgelopen jaar.*

*Bestuur, leiding en leden R.K.T.A.C.*




**BOERDERIJWINKEL  
GROOTEN VOF**

**Tienbaan 3 - 6351 AH Bocholtz**  
Telefoon: 06 29 44 88 32

**Openingstijden met Kerst:**  
donderdag 22 december: 09.00 - 17.00 uur  
vrijdag 23 december: 09.00 - 19.00 uur  
zaterdag 24 december: 09.00 - 13.00 uur

**FIJNE KERSTDAGEN EN GELUKKIG NIEUWJAAR!**

*Harmonie St. Caecilia  
Simpelveld wenst  
iedereen fijne  
kerstdagen en een  
gelukkig, gezond  
en muzikaal 2023!*



## Zangkoor St Joseph met Kerstmis

**BOCHOLTZ** - Gelukkig kan het koor uit Bocholtz de traditionele nachtmis (op zaterdag 24 december 2022) om 24.00 uur weer normaal opluisteren. Door de coronaperikelen was dat de afgelopen 2 jaren niet mogelijk en moest er stevig geïmproviseerd worden.

De opluistering van de H. Mis op tweede kerstdag is toch een beetje in mineur (hoewel het programma feestelijk is), want deze is al om 9.30 uur gepland, in tegenstelling tot 11.00 uur, hetgeen het koor min of meer beloofd was in aanloop naar het definitieve rooster dat het cluster in oktober presenteerde. Bovendien werd toen ook bekend gemaakt dat er in Bocholtz op nieuwjaarsdag géén H. Mis is. Toch ook weer een teleurstelling voor het koor...

Zoals gezegd probeert het koor er weer een feestelijk tintje aan te geven door het blaasensemble van de fanfare, onder leiding van Patrick Spelthoen, mee in te zetten op tweede kerstdag. De blazers hebben ondanks het vroege(re) tijdstip, gelukkig al toegezegd en de traditie is in stand gehouden! Dirigent Ton Kropivšek en de muziekcommissie hebben tijdens de nachtmis gekozen voor de Pastoral-Messe van Ignaz Reimann (1820-1865), ook wel bekend onder de naam 'Christkindlmesse'. Hij componeerde deze mis rond 1870 in het tegenwoordige Poolse plaatsje Krosnowice (Rengersdorf) in de provincie Neder-Silezië. Door zijn lieflijke en meegaande melodie wordt deze mis meestal speciaal met Kerstmis uitgevoerd. Het verdere programma is als volgt: 'Stille Nacht',



*De ganse  
Bergbocke Familie  
wünsjt uuch  
hieël gezellige krisdaag  
en ee leefdevol  
en vuural  
gezonzk 2023.*

'Resonet in Laudibus', 'Vrede', 'Transeamus', 'Heiligste Nacht' en 'Tochter Zion'.

Het koor hoopt dat met deze keuze uw kerstgevoel van rust, vrede en verdraagzaamheid zal worden versterkt....

Het programma tijdens de H. Mis op tweede kerstdag ziet er met de koperblazers als volgt uit: vóór het begin van de H. Mis: het Koperkwartet en daarna zingt het koor 'Vrede' met de koperblazers.

De 'Pastoral-Messe' van Ignaz Reimann, 'Stille Nacht', 'Cantique de Noël' met soliste Jana Willekes, 'Gesù Bambino' met de solisten Meggie Hacking-Frings en Anita van de Poel, dan het koperkwartet, vervolgens 'Transeamus' en weer het koperkwartet. Dan 'The Holy City' met soliste Jana Willekes, 'Heiligste Nacht' met het koperkwartet. Het slotkoor wordt 'Tochter Zion', met de koperblazers. De orgelpartijen zullen zoals gewoonlijk gespeeld worden door Bart

van Kerkvoort. U kunt met een gerust hart naar de nachtmis en de mis op tweede kerst-

dag komen, want het zal weer ouderwets klinken, daar zijn we van overtuigd.

## DECEMBER FEESTMAAND

Voor iedere neus  
een mooie bril



In december bij iedere bril  
een leuk cadeau!

**MOONEN**  
OPTIEK

KLOOSTERSTRAAT 2 • SIMPELVELD

OOGMETING OP AFSpraak! ☎ 045 5440537

PAUZE TUSSEN 12.30 EN 13.30 UUR

Wij wensen u fijne feestdagen  
en een voorspoedig 2023 toe

**BURGERBELANGEN**

## "Strijd in de Kerstnacht"

In een klein mijndorpje vlak aan de Duitse grens waar ik opgroeide, hadden wij van oudsher een fanfare, 27 spelende leden met de naam Allewiesius. Het was dan ook geen uitzondering dat de voorzitter, die het van zijn vader had overgenomen met dezelfde naam, ook Allewies heette. Een trouwe en traditionele gewoonte was om op Kerstavond, op verschillen plekken in het dorp Kerstliederen te spelen. Zo ook dat jaar kort na de oorlog in 1947. In september tijdens een repetitie ging de voorzitter recht staan, hij blies zelf tuba, om met dwingende stem de dirigent te laten weten, iets te doen aan Kerstliederen. Het vorig jaar was men te laat begonnen met oefenen, en dat was Kerstavond ook te horen geweest. Ik zat er zelf bij en maakte mee, dat het eerst een paar tellen stil was, maar daarna de stemmen loskwamen. Vergaderen deed men toen nog niet, alles wat moest gebeuren vertelde men tijdens een repetitie, of daarna aan het buffet. De penningmeester Sjaak had de voorzitter laten weten dat het ook wel een paar gulden mocht kosten, om de leden te trakteren. Dat hoeft niet liet Ties de basblazer weten, want van enkele inwoners kreeg men koffie, limonade of een borrel. Soms kwam iemand naar buiten met een zelfgebakken wafel of nonnenvót. De dorpsgenoten stelde het optreden van de fanfare bij veel feesten in het dorp zeer op prijs. Enkele maanden gingen voorbij, waarin geoefend werd aan Kerstliederen waarover natuurlijk weer flinke discussies werden gehouden. Zo ook tijdens een repetitie, waarbij Giel ook wel Gillus genoemd meende als oudste hierover iets te moeten zeggen. 't Moesten zeker zo kort bij de grens Duitse liederen zijn, zoals; Stille Nacht, Oh Tannenbaum, En de herdertjes mocht ook wel, dan had men iets wat de mensen ook konden, en voor de Fanfare een goede reclame. Ja - Ja - Reclame zei Nol die de verenigingsvlag droeg, en wij maar omvallen van de kou want het kan flink vriezen in de Kerstnacht. Stille riep de voorzitter Allewies, wij kunnen allen iets te mekkeren hebben, maar voor het koude weer kunnen wij iets warm aantrekken.

Hij vroeg de dirigent om tien minuten pauze, en daarna moest iedereen bij hand opsteken laten weten dat hij of zij meelingen. Van de 29 leden zei er één nee, dat was Triene die altijd moeilijk deed, en liet weten, op Kerstavond de Krib en Kerstboom op te zetten de soep voor Kerstmis moest maken. Piet in 't dorp bompe Piet genoemd, omdat hij de dikke trom sloeg, bleef met de hand omhoog en meende nog iets te moeten zeggen. Hij wilde weten waar er gespeeld werd, en hoever er werd gelopen, en of men iets te eten en te drinken kon meenemen. Dat maakte weer heel wat tongen los, waardoor de voorzitter weer moest ingrijpen. Wij beginnen aan de mijnpoort van de mijn, daarna voor de ingang van de school, en als laatste vóór de kerkingang als de mensen naar de nachtmis gaan. Daar was Piet tevreden mee, want hij wilde niet het hele dorp nagaan, zonder wat te eten en drinken. Daarop zei de voorzitter dat er wel een fles meeping om iedereen wat warm te houden. Kerstavond... Iedereen was er, alleen ook Ties, de bas blazer, die alleen kwam zeggen dat hij niet meeping. Na de laatste repetitie was hij met de bas om zijn nek met de fiets gevallen, en was het instrument flink in de kreukels. Ook dat nog, mopperde de voorzitter dat zal wel een flinke cent kosten voor de

verenigingskas. Tegen Ties zei hij, haal dat ding en ga mee, die kreukels zien de mensen niet, het is toch donker. Ties was al blij dat hij zelf niets hoefde te betalen en zo waren zij toch alle tesamen in de kerstnacht. Het ging goed maar tijdens de tweede stop, ging t.o. de school een raam open, waarin een man verscheen die riep; "Hebben jullie niets anders te doen, dan de mensen wakker maken?" Allewies de voorzitter, trad naar voren en zei; "Johan nu moet jij eens goed luisteren, dat jij aan niets doet moet jij weten, maar wij spelen omdat in deze nacht de Heer geboren gaat worden." "Geboren - geboren," zei Johan en meende daar bij te moeten zeggen dat de fanfare zeker door de pastoor betaald werd, om te kunnen drinken. De voorzitter bleef rustig en vroeg aan de fanfare om verder te gaan, want hier was toch geen eer te halen. Men trok naar de ingang van de kerk, waar de mensen al naar binnen gingen om de nachtmis bij te wonen. De fanfare speelde Stille Nacht Heilige Nacht, en net toen men aan het tweede couplet wilde beginnen, opeens een schreeuw met de woorden; "Wat is hier gaande, dat mag zomaar niet, hebben jullie daar een vergunning voor?" Allewies moest weer ingrijpen, en vertelde ook aan de agent dat zij speelden omdat de Heer

geboren zou worden. Moeten wij daar een vergunning voor, dat weet niemand van ons. "Ik wel," zei de agent, en hij ging verder met; "Allemaal mee naar het bureau, de hoofdagent wil jullie spreken." Met deze uitspraak was het niet iedereen eens. Een hels kabaal en ruzie met de agent brak uit, zo erg zelf dat hij de wapenstok uithaalde en ermee dreigde als iemand hem te na kwam. Hij liet weten dat de fanfare een flinke bekeuring te wachten stond, en dat zouden zij verneemen op het bureau. Na veel woorden over en weer, besloot men toch maar mee te gaan. Het was in de buurt van de kerk, en daar aangekomen, moest men in de hal wachten. Met een lachend gezicht kwam de hoofdagent hun verwelkomen en zei; "Kijk nu hebben wij de fanfare ook eens op het politiebureau, en dat is nog nooit voorgekomen. Wel in het hele dorp spelen, maar nog nooit bij ons. Als jullie iets laten horen, mogen jullie weer gaan, en wens ik jullie en ook thuis prettige Kerstdagen. Natuurlijk had iedereen weer een lachend gezicht, samen speelde zij... Oh Tannenbaum, en van de hoofdagent kregen zij namens de politie van het dorp, een envelop met inhoud tien gulden. En hierop meende Piet te moeten zeggen; "Kijk daar kunnen de kreukels van uit de bas worden gehaald." Na een dank u wel van de voorzitter, die ook de leden dankte voor hun inzet, ging ieder zijn eigen weg naar huis.

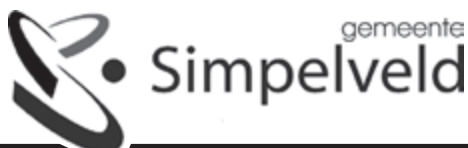
Frans Stollman



Markt 1, 6369 AH Simpelveld  
Postbus 21000, 6369 ZG Simpelveld  
Telefoon: 045 544 83 83 | [www.simpelveld.nl](http://www.simpelveld.nl)

**Wachtdienst openbare werken**  
(spoed buiten kantooruren) tel: 06-53503129

## Informatie



2022  
week 51

Het college van burgemeester en wethouders wenst u



*fijne feestdagen* en een gezond en gelukkig 2023.

### ► Openingstijden klantcontactcentrum

U bent van harte welkom in het gemeentehuis aan de Markt 1 in Simpelveld.

Op maandagochtend kunt u zonder afspraak bij ons terecht voor het regelen van uw zaken met de gemeente. Voor het afhalen van bijvoorbeeld een reisdocument, rijbewijs of blauwe vuilniszakken heeft u geen afspraak nodig, hiervoor kunt u tijdens de openingstijden altijd terecht.

U kunt een afspraak inplannen via de agenda op de website. Of neem telefonisch contact met ons op. Ons telefoonnummer is **045-544 83 83**.

Wij zijn open op:

maandag	08:30 - 12:30 uur
dinsdag	08:30 - 12:30 uur
woensdag	08:30 - 12:30 uur en 13:30 - 19:00 uur
donderdag	08:30 - 12:30 uur
vrijdag	08:30 - 12:30 uur

### ► Wmo-zorgloket

Voor alle (aan)vragen over de Wmo is het Wmo-loket op werkdagen bereikbaar van 08.30 tot 12.30 uur via telefoonnummer **045 - 544 83 83**.

### ► Belastingloket

Al uw persoonlijke belastingzaken regelt u via het digitale loket [www.BsGW.nl](http://www.BsGW.nl). Telefonisch bereikt u BsGW op werkdagen tussen 08.30 uur en 17.00 uur via het nummer **088 - 8 420 420** (lokaal tarief).

### ► Jeugd en Gezin Simpelveld-Bocholtz

Ondersteuning voor kinderen tot 18 jaar: telefoon **06 - 38 75 75 41** of [jeugdengezin@simpelveld.nl](mailto:jeugdengezin@simpelveld.nl)

### ► Klachten en meldingen

Voor klachten over een bestuurder of medewerker of voor meldingen over openbare ruimte kunt u bellen: **045 - 544 83 83** of u gaat naar onze website [www.simpelveld.nl](http://www.simpelveld.nl) en klikt op "**klachten**".

### ► Meldpunt overlast: voor overlast of zorgen in uw woonomgeving

Niet voor scheve stoeptegels of kapotte lantaarnpalen maar voor alles wat met overlast in het sociaal domein te maken heeft. Heeft u bijvoorbeeld problemen met geluidsoverlast, jongeren die overlast veroorzaken of maakt u zich zorgen over een verward persoon of de veiligheid in uw buurt? Voor al dat soort overlastmeldingen belt u de gemeente: **045 544 83 83** of stuur een mail naar [overlast@simpelveld.nl](mailto:overlast@simpelveld.nl).

#### Wat doet de gemeente met uw melding?

Onze telefoniste noteert en registreert uw melding en leidt deze door naar de benodigde professionals of instantie(s). De gemeente voert indien noodzakelijk de regie in het dossier. Uit het totaal aantal registraties en de inhoud daarvan kan uiteindelijk de ernst van de situatie afgeleid worden. Deze professionals zorgen voor de afhandeling van de klacht/overlastsituatie. Daarna brengen we ook u op de hoogte van hetgeen er met uw melding is gebeurd.

#### Buurtbemiddeling

De beste oplossing is natuurlijk dat u er samen, met degene die overlast geeft, uitkomt. Bijvoorbeeld door er met elkaar over te praten. Maar aanspreken kan heel spannend zijn. Als u er samen niet uitkomt kunt u misschien de buurtbemiddeling nog inschakelen.

#### Spoed? Bel 112

Het meldpunt overlast is geen crisisdienst! Uw meldingen worden pas op de eerstvolgende werkdag gezien. Bij acute situaties (ook overdag) altijd politie/112 bellen.

# Werken bij gemeente Simpelveld

## WIJ GROEIEN! GROEI JIJ MET ONS MEE?

Gemeente Simpelveld is volop in ontwikkeling. De komende jaren staat er nog veel te gebeuren. We maken onze interne organisatie gereed voor toekomstige opgaven op het gebied van duurzaamheid, Omgevingswet en de opgaven in het sociaal maatschappelijk domein. Hierdoor ontstaan er een aantal vacatures, als uitbreiding op het huidige personeelsbestand. Jouw kennis, ervaring en

ideeën kunnen we dus goed gebruiken! We zullen de komende weken regelmatig vacatures publiceren op onze website, op Facebook en op LinkedIn. Volg ons om op de hoogte te blijven van ons aanbod!

Kijk voor een overzicht van onze vacatures en meer informatie over werken bij ons op onze website [www.simpelveld.nl/werken-bij-ons](http://www.simpelveld.nl/werken-bij-ons)



## Tarief toeristenbelasting 2023

In de vergadering van 8 december heeft de raad het tarief voor de toeristenbelasting voor 2023 vastgesteld op € 1,50 per persoon per nacht (hetzelfde tarief als in 2022). De vrijstelling voor kinderen die bij aankomst nog geen 5 jaar zijn blijft ook in 2023 van toepassing.

### ► Belangrijke telefoonnummers

#### Alarmnummers

Alarmnummer Ambulance/  
Brandweer/Politie 112

#### In niet-levensbedreigende situaties

Brandweer 0900 09 04  
Politie 0900 88 44  
Dierenambulance 088 811 3510  
Huisartsen Oost. Z.-Limburg (045) 577 88 44

Voor spoedgevallen na 17.00 uur  
en in weekend en op feestdagen

Gemeentehuis (045) 544 83 83

#### Wachtdienst openbare werken

(spoed buiten kantooruren) 06 53 50 31 29

### ► Overige belangrijke telefoonnummers

M. (Meld misdaad anoniem) 0800 70 00

#### Storingsnummers

Nationaal storingsnummer  
gas en stroom 0800 90 09  
Kabel (€ 0,10/min.) 0900 18 84  
Water 043 3090909

#### Telefonische hulpdiensten

Kindertelefoon (gratis) 0800 04 32  
Korrelatie (€ 0,15/min.) 0900 14 50  
Sensoor (€ 0,05/min.) 0900 07 67  
Veilig Thuis 0800 20 00  
De Luisterlijn 088 0767 000

### ► Portefeuilleverdeling

#### Waarnemend burgemeester D.W.J. Schneider:

Algemeen Bestuur, Openbare Orde en Veiligheid, Handhaving, Financiën, Dienstverlening, Intergemeentelijke samenwerking

#### Wethouder W.J.H. Schleijnen:

Wonen en Volkshuisvesting, Ruimtelijke Ordening, Milieu en Duurzaamheid, BOR

#### Wethouder M.J.J.M. Gulpen:

Mobiliteit en Infra, Werk en Inkomen, Personeel en Organisatie, Sport

#### Wethouder A.A.H. Ernes:

Volksgezondheid, WMO, Jeugd, Cultuur

#### Wethouder J.W.H. Hodinius:

Onderwijs, Welzijn, Economie en Toerisme, Evenementen

### ► Afspraak maken B&W

Heeft u een vraag of wilt u een gesprek met iemand van de gemeente, dan vragen wij u om eerst contact op te nemen met een van onze medewerkers.

Zij zijn de inhoudelijk deskundigen en kunnen u wellicht verder helpen. Wilt u een gesprek met een collegelid, dan kunt u daarvoor contact opnemen met het bestuurssecretariaat.

Dat kan telefonisch via 045 - 544 83 01 of via e-mail: [bestuur@simpelveld.nl](mailto:bestuur@simpelveld.nl)

- u wordt dan verzocht om het onderwerp waarover u wilt spreken aan te geven;
- om u zo goed en snel mogelijk van dienst te kunnen zijn, neemt in eerste instantie de deskundige ambtenaar contact met u op;
- na dit overleg wordt bezien of een gesprek met een collegelid aan de orde is.

Alleen in uitzonderingsgevallen wijken we van deze procedure af.

## Gemeentehuis gesloten tussen Kerstmis en Nieuwjaar

In verband met de feestdagen is het gemeentehuis gesloten van maandag 26 december tot en met vrijdag 30 december.

▶ De balie Burgerzaken is gesloten van dinsdag 27 december tot en met maandag 2 januari. Voor aangifte van geboorte of overlijden is de ambtenaar burgerlijke stand telefonisch bereikbaar op werkdagen tussen 09.00 en 10.00 uur op **06-29408936**.

▶ Bij ernstige calamiteiten die gevaar opleveren en betrekking hebben op openbare werken kunt u ons bellen: **06 53 50 31 29**.

▶ Heeft u ondersteuning nodig voor kinderen tot 18 jaar? Dan kunt u tijdens kantooruren bellen met het algemene nummer van Impuls: **045 545 63 51**. Buiten kantooruren kunt u in dringende situaties bellen met Crisishulp Jeugd Zuid-Limburg: **043 604 57 77**.

▶ Voor dringende situaties rondom volwassenen kunt u tijdens kantooruren bellen met Impuls:

**045 545 63 51**.

Buiten kantooruren belt u met De Luisterlijn: **088 076 70 00**.

Maandag 2 januari staan we weer vanaf 08.30 uur voor u klaar.

## Motie ‘stimuleren gezamenlijke deuren-dicht-actie lokale detailhandel’

Onlangs heeft de gemeenteraad een motie aangenomen. Hiermee wil de gemeenteraad een boodschap afgeven. Een positieve bijdrage leveren aan het klimaat is soms heel eenvoudig. Voorkom verspilling van energie die onnodig verloren gaat. Energie die je niet verbruikt, hoeft niet te worden opgewekt en is de beste besparing, zeker in deze tijd van hoge prijzen en schaarste.

Meerdere gemeenten en ook de Brancheorganisatie stimuleren ondernemers, als het even kan, hun winkeldeur tijdens openingsuren dicht te houden. Ook de gemeente

Simpelveld wil winkeliers motiveren om hun deuren in het stookseizoen, hoe logisch dit misschien ook is, zoveel mogelijk dicht te houden.

Ondernemers nemen graag hun maatschappelijke verantwoordelijkheid. De gemeente Simpelveld biedt daarom lokale ondernemers binnenkort een kleine attentie aan in de vorm van een gratis sticker die op de winkeldeur kan worden geplakt. Dit maakt meedoen aan de sticker-actie “Natuurlijk zijn wij open” erg makkelijk. Wethouder Economie Hub Hodusius: “Het aanbrenge van de



sticker is uiteraard geheel vrijwillig maar wij hopen natuurlijk dat de sticker straks op vele deuren zichtbaar zal zijn”.

## Energietoeslag en Parkstad Energieknip

Graag willen we onze inwoners nogmaals wijzen op de mogelijkheden die er bestaan voor huishoudens met een laag inkomen om te besparen op de stijgende energieprijzen: de energietoeslag en de Parkstad Energieknip.

### Heb jij de energietoeslag al aangevraagd?

Inwoners met een uitkering of inkomen tot 120% van het sociaal minimum hebben in 2022 recht op een energietoeslag van € 1300,00. ISD Kompas zorgt voor de uitbetaling van deze toeslag. Inwoners die al bekend zijn bij ISD Kompas krijgen deze regeling automatisch overgemaakt. Inwoners die niet bekend zijn bij ISD Kompas maar wel voldoen aan de voorwaarden van deze regeling kunnen via de website van ISD Kompas deze toeslag aanvragen, dit kan nog tot 31 december 2022. Lees meer over deze energietoeslag

en de voorwaarden op de website van ISD Kompas:

<https://www.isd-kompas.nl/energie>

### Parkstad Energieknip

Inwoners die recht hebben op de hierboven vermelde energietoeslag van € 1300,00 kunnen ook gebruik maken van de Parkstad Energieknip. Dit is een digitale beurs (een app op je telefoon) waarmee je gratis een afspraak kunt maken met een energiebespaarcoach. Ook krijg je een tegoed van € 250,00 waarmee je energiebesparende producten bij aangesloten bouwmarkten of de WoonWijzerWinkel kunt aanschaffen. Inwoners die hier recht op hebben, hebben al eerder een brief ontvangen (medio oktober). Inwoners die na deze datum de energietoeslag aanvragen zullen begin januari 2023 een brief hierover ontvangen.

### Heb je vragen over de Parkstad Energieknip?

Heb je vragen over de brief (je hebt geen brief ontvangen, je bent de brief of de QR-code kwijt of je bent verhuisd) of heb je vragen over het gebruik van de app, het activeren van de vouchercode of de energiecoach? Neem dan telefonisch contact op met de WoonWijzerWinkel Limburg via **085-0642246**

# 15 december nationale naturalisatiedag

Op 15 december heten we in heel Nederland alle "nieuwe Nederlanders" welkom tijdens een naturalisatie ceremonie. Dit jaar kregen in Simpelveld zeven inwoners de Nederlandse nationaliteit. Tijdens een informele bijeenkomst heette waarnemend burgemeester

Dion Schneider hen welkom: de heer Golly van oorsprong Duits en sinds 1982 woonachtig in Bocholzt. Mevrouw Irina Bornyakova van oorsprong Russische en sinds november 2009 woonachtig in Simpelveld.

Tijdens de bijeenkomst legde de heer Almadari de verklaring van verbondenheid af ten overstaan van de burgemeester. Dit is één van de voorwaarden om de procedure van naturalisatie af te sluiten.





## Vreemd voorwerp Julianastraat

Onlangs is in de groenstrook bij de Julianastraat in Bochtolt een 'vreemd voorwerp' op een houten paal geplaatst. Het is geen vogelhuisje en ook geen meetinstrument. Maar wat is het dan wel? Omdat we diverse vragen hebben gekregen willen wij met dit artikel een nadere toelichting geven.

Bij ruimtelijke ontwikkelingen zoals bij de sloop en nieuwbouw van woningen, is het wettelijk verplicht om te onderzoeken welke effecten ontstaan op het leefgebied van beschermde planten en dieren en daarmee ook op de planten en dieren zelf. Bij negatieve effecten zal moeten worden gekeken naar maatregelen om op voorhand (bijvoorbeeld ruimschoots voor de sloop van woningen) de

negatieve effecten te voorkomen en daarmee te voldoen aan de regels van de natuurwetgeving.

Bij de Julianastraat is sprake van een ruimtelijke ontwikkeling, namelijk de sloop en nieuwbouw van een aantal woningen van woningcorporatie Krijtland Wonen. Binnen het plangebied is na onderzoek gebleken dat er vlermuizen aanwezig zijn. Dit betekent dat, voordat werkzaamheden kunnen starten, deze beschermde diersoort een alternatief onderkomen moet worden aangeboden. En u raadt het al. Het vreemde voorwerp is een zogenaamde vlermuiskast die geschikt is voor de 'huisvesting' van vlermuizen.



## Officiële bekendmakingen en mededelingen

### ► Ingediende aanvragen voor een omgevingsvergunning

Het college van burgemeester en wethouders van Simpelveld maakt bekend dat zij de volgende aanvragen voor een omgevingsvergunning, waarbij de reguliere voorbereidingsprocedure van toepassing is, hebben ontvangen:

- Voor: plaatsen airco-unit  
Locatie: Houbiersstraat 3,  
6369 CB Simpelveld  
Datum ontvangst: 7 december 2022  
Dossiernummer: 2022-068294

- Voor: veranderen dakkapel en entree  
Locatie: Broek 22, 6351 AB Bochtolt  
Datum ontvangst: 11 december 2022  
Dossiernummer: 2022-068762

- Voor: wijzigen locatie scorebord  
Locatie: Aretsbosweg 13,  
6351 JN Bochtolt  
Datum ontvangst: 13 december 2022  
Dossiernummer: 2022-069122

- Voor: legaliseren looppoort  
Locatie: Kloosterstraat 56,  
6369 AE Simpelveld  
Datum ontvangst: 13 december 2022  
Dossiernummer: 2022-069265

Tegen de hierboven vermelde aangevraagde vergunningen kunt u in dit stadium geen bezwaar of zienswijzen indienen. Deze mogelijkheid bestaat pas op het moment dat het college van burgemeester en wethouders een beslissing op de vergunningaanvraag heeft genomen. Voor informatie over deze aanvragen kan gebeld worden met de afdeling Dienstverlening, telefoon 045-5448383.

### ► Kennisgeving beschikking wet algemene bepalingen omgevingsrecht, reguliere procedure

Het college van burgemeester en wethouders van Simpelveld maakt bekend dat zij in het kader van de Wet algemene bepalingen omgevingsrecht vergunning hebben verleend:

- Voor: kappen 1 Fraxinus excelsior  
Locatie: Elzervoetpad  
Verzenddatum: 9 december 2022  
Dossiernummer: 2022-065595

- Voor: herstellen graften  
Locatie: graften langs de  
Schanternelsweg  
Verzenddatum: 14 december 2022  
Dossiernummer: 2022-052532

De aanvraag, de beschikking en de bijbehorende stukken liggen met ingang van de verzenddatum gedurende zes weken ter inzage bij de afdeling Dienstverlening in het gemeentehuis te Simpelveld. De aanvraag, de beschikking en de bijbehorende stukken zijn elke werkdag in te zien tijdens de openingstijden

Tegen dit besluit kunnen belanghebbenden binnen zes weken na de dag van verzending daarvan bezwaar maken, door het indienen van een bezwaarschrift bij het college van burgemeester en wethouders van Simpelveld, Postbus 21000, 6369 ZG Simpelveld. Het bezwaarschrift moet op grond van artikel 6:5 van de Algemene wet bestuursrecht zijn ondertekend en dient tenminste te bevatten: de naam en het adres van de indiener, de dagtekening, een omschrijving van het besluit waartegen het bezwaar is gericht en

de gronden waarop het bezwaarschrift rust. Als u bezwaar maakt, kunt u tevens om een voorlopige voorziening verzoeken bij de voorzieningenrechter van de rechtbank Limburg te Roermond, Postbus 950, 6040 AZ Roermond. Een voorlopige voorziening kan door de voorzieningenrechter van de rechtbank worden getroffen indien onverwijlde spoed, gelet op de betrokken belangen, dat vereist. Van de verzoeker van een voorlopige voorziening wordt een griffierecht geheven. U wordt door de griffie van de rechtbank geïnformeerd over de hoogte van het griffierecht en de wijze van betaling.

## ► Kennisgeving beschikking, wet algemene bepalingen omgevingsrecht, uitgebreide voorbereidingsprocedure

Het college van burgemeester en wethouders van Simpelveld maakt bekend dat zij in het kader van de Wet algemene bepalingen omgevingsrecht een ontwerp-vergunning ter inzage leggen:

- Voor: aanleggen parkeerplaats Vroenkuilerweg Simpelveld
- Locatie: hoek Vroenkuilerweg - Nijswillerweg
- Dossiernummer: 2022-061630

De aanvraag, de ontwerp-beschikking en de bijbehorende stukken liggen met ingang van 21 december 2022 gedurende zes weken ter inzage bij de afdeling Dienstverlening in het gemeentehuis te Simpelveld. De stukken zijn ook raadpleegbaar via

[www.ruimtelijkeplannen.nl](http://www.ruimtelijkeplannen.nl)

Een ieder kan gedurende de hiervoor genoemde inzagetermijn schriftelijk een zienswijze geven op de ontwerp-vergunning. Uw zienswijze dient te worden gericht aan het college van burgemeester en wethouders van de gemeente Simpelveld, postbus 21000, 6369 ZG Simpelveld.

## ► Bekendmaking belastingverordeningen

Bij raadsbesluit van 8 december 2022 nr. VII – 52 zijn de volgende verordeningen vastgesteld:

- verordening op de heffing en de invordering van de leges 2023;
- verordening op de heffing en de invordering van onroerende zaakbelasting 2023;

- verordening op de heffing en de invordering van toeristenbelasting 2023;
- verordening kwijtschelding 2023;
- de wijziging van de verordening openbare orde en veiligheid 2021.

De verordeningen zijn gepubliceerd in het elektronisch gemeenteblad. Het elektronisch gemeenteblad staat in [www.overheid.nl](http://www.overheid.nl) onder het kopje 'Gemeenteblad'.

Een overzicht van alle geldende verordeningen vindt u in [www.overheid.nl](http://www.overheid.nl) onder het kopje 'Lokale wet- en regelgeving'.

Ook liggen de verordeningen ter inzage bij de centrale balie in het gemeentehuis, Markt 1 te Simpelveld. Tegen betaling van een vergoeding kunt u een kopie krijgen.

## ► Beschikking ambtshalve uitschrijving uit de basisregistratie personen (BRP)

Ten aanzien van de onderstaande personen gaan wij, conform artikel 2.22 Wet BRP, over tot ambtshalve uitschrijving uit de BRP van de gemeente Simpelveld. Uit onderzoek van afdeling Dienstverlening is gebleken dat genoemde personen, niet heeft voldaan aan de verplichting gesteld in artikel 2.43 van de Wet BRP. In dit artikel staat dat de burger die naar redelijke verwachting gedurende een

jaar ten minste twee derde van de tijd buiten Nederland zal verblijven verplicht is om binnen vijf dagen voor vertrek naar het buitenland hiervan schriftelijk aangifte te doen bij het college van burgemeester en wethouders van de woongemeente. Artikel 3:41 lid 2 van de Algemene wet bestuursrecht geeft de gemeente de mogelijkheid om de beschikking 'ambtshalve uitschrijving' te publiceren als de bekendmaking niet kan geschieden door

toezending aan belanghebbende. Burgemeester en wethouders van Simpelveld hebben besloten de volgende personen per de hieronder aangegeven datum uit te schrijven uit de basisregistratie personen (BRP) en is vanaf die datum dus niet meer actueel ingeschreven in Nederland. De datum van uitschrijving is de datum van verzending van het voornemen van de uitschrijving uit de BRP.

	<i>Naam</i>	<i>geboortedatum</i>	<i>datum uitschrijving</i>
*	Carta, S.D.M.	17-01-1991	10-11-2022



Staat uw naam hierboven genoemd of weet u waar bovenstaande personen verblijven, neem dan contact op met de gemeente Simpelveld via tel.nr: **045-5448383** of mail [info@simpelveld.nl](mailto:info@simpelveld.nl)

Belanghebbenden kunnen op grond van de Algemene wet bestuursrecht binnen 6 weken na datum van deze publicatie van het besluit tegen dit besluit bezwaar maken. Het bezwaarschrift moet worden ondertekend en bevat tenminste naam en adres van de indiener, de dagtekening, een omschrijving van het besluit waartegen het bezwaar zich richt en de gronden van het bezwaar. Het bezwaarschrift dient te worden gericht aan het

college van burgemeester en wethouders, Postbus 21000, 6369 ZG Simpelveld. De beschikking wordt na afloop van de bezwaartermijn van kracht tenzij gedurende die termijn bezwaar is ingesteld en een verzoek om voorlopige voorziening is gedaan. De beschikking wordt niet van kracht voordat op dat verzoek is beslist. Het verzoek om voorlopige voorziening moet worden gericht aan de Voorzieningenrechter van Rechtbank Limburg, Postbus 950, 6040 AZ Roermond. Voor meer informatie over de procedure en de eventuele bijkomende kosten verwijzen wij u naar <http://loket.rechtspraak.nl/bestuursrecht>

Volg ons op  
Twitter, Facebook  
en Instagram



Bezoek ook onze website  
[www.simpelveld.nl](http://www.simpelveld.nl)

## 17% Limburgers slachtoffer online criminaliteit, ethisch hacker waarschuwt voor risico's

**DEN HAAG** - In 2021 was 17% van de Limburgers slachtoffer van online criminaliteit.1 Via slecht beveiligde slimme apparaten kunnen hackers je thuisnetwerk binnendringen. Bijna alle Limburgse huishoudens hebben één of meerdere slimme apparaten zoals een smart TV of slimme thermostaat.2 Slechts de helft van de Nederlanders geeft aan hun slimme apparaten regelmatig te updaten. Daarmee lopen ze het risico gehackt te worden. Om mensen te waarschuwen probeerde een ethisch hacker bij huishoudens – met hun toestemming – het thuisnetwerk binnen te dringen. En zo de kerstkaart te printen die je niet wilt ontvangen.

Slimme apparaten zijn verbonden met je wifinetwerk. Daardoor hebben hackers aan één slecht beveiligd apparaat genoeg om je thuisnetwerk binnen te dringen. En zo bij al jouw persoonlijke gegevens te komen. Door je apparaten te updaten, zorg je ervoor dat de nieuwste beveiliging op de apparaten staat. Zo maak je het internetcriminelen veel moeilijker. Om mensen hiervan bewust te maken voert het ministerie van Economische Zaken en Klimaat de campagne 'Doe je updates'.

### Kerstkaart die je niet wilt ontvangen

Ethisch hacker Dirk-Jan Bartels van Eurofins Digital Testing & Cyber Security ging als onderdeel van de campagne op pad door Nederland en probeerde bij huishoudens het netwerk binnen te komen via onvoldoende beveiligde apparaten. Vooraf gaven de bewoners de hacker toestemming om op deze manier de beveiliging van hun netwerk en apparaten te testen. Lukte het hem om in te breken, dan printte hij tot hun verrassing via de draadloze printer een kerstkaart met tips om hun digitale veiligheid te verbeteren. "Het was goed om mensen op deze ludieke manier bewust te maken van mogelijke beveiligingsrisico's", aldus Bartels. "Vaak lees je in het nieuws dat bedrijven gehackt worden, maar zoiets kan jou privé ook overkomen. Bij de huishoudens waar het lukte, merkte je echt de verbazing. Gelukkig waren er ook mensen die al hun updates hadden gedaan en waar het dus niet lukte om in hun netwerk in te breken en de kerstkaart te printen. Of het nu om een bedrijf of huishouden gaat, het is gewoon belangrijk dat je je updates regelmatig doet."

### Updates niet altijd automatisch

Niet alle slimme apparaten updaten automatisch, al wordt dit vaak wel gedacht. Ook krijg je niet altijd een melding als er een update klaarstaat. Daarom is het belangrijk om regelmatig zelf jouw slimme apparaten te checken op nieuwe updates. Door te updaten worden er naast nieuwe features, die je makkelijk ziet en herkent, ook vaak digitale kwetsbaarheden opgelost. Zo houd je je slimme apparaten veilig én bescherm je je netwerk tegen internetcriminelen.

### Zo update jij je slimme apparaten

Je slimme apparaten update je snel en makkelijk in vier stappen:  
 Stap 1: Open de app van je slimme apparaat.  
 Stap 2: Kijk bij 'Instellingen'.  
 Stap 3: Klik daar op 'Updaten'.  
 Stap 4: Stel 'Automatisch updaten' in. Is dat niet mogelijk?

Zet dan een herinnering in je agenda om elke 1e dag van het nieuwe kwartaal je updates te checken: 1 januari, 1 april, 1 juli en 1 oktober.

### Voorkom een hack, doe de Update-Check

Wil je meer informatie en tips? Ga dan naar [doejeupdates.nl](https://doejeupdates.nl) en doe de Update-Check. Maak per kamer een overzicht van je slimme apparaten. Daarna vertelt de Update-Check stap voor stap hoe je elk slim apparaat, zoals je slimme deurbel tot thermostaat, kunt updaten.



# Geen spoed wel brandweer ter plaatse nodig?

bel  
0900-0904

Bij acuut gevaar bel altijd 112  
Meer info: [brandweer.nl/geenspoed](https://brandweer.nl/geenspoed)

BRANDWEER

## Wintertijd Heerlen terug van niet weggeweest

**HEERLEN** - Na de succesvolle edities van 2018 en 2019, kon Wintertijd Heerlen in 2020 helaas niet plaatsvinden, in 2021 heeft het winterfestijn in aangepaste vorm plaatsgevonden. Dit jaar is Wintertijd van donderdag 15 december t/m zondag 8 januari terug van niet weggeweest met de bekende trekpleisters als de schaatsbaan, de ijsglijbaan en een duurzame curlingbaan, maar ook een boordevol programma in het Wintercafé en Theater Lexor.

### Pancratiusplein

De 600m2 grote overkapte (ijs) schaatsbaan en een 6 meter hoog en 35 meter lange ijsglijbaan op het Pancratiusplein vormen wederom het middelpunt van Wintertijd Heerlen. Direct aan de schaatsbaan bevindt zich het gezellige wintercafé. Vanuit het wintercafé kan men onder het genot van een heerlijk winters hapje en drankje genieten van de gezellige schaats- en glijtaferelen. Het wintercafé is daarnaast een ideale locatie voor een gezellige bedrijfs-

borrel, kerstbijeenkomst of nieuwjaarsborrel.

### Bongerd

De Bongerd is ook deze editie weer de feestelijke brug tussen de horeca en de winkelstad. Met de sfeervol ingerichte almhütte, welke bol staat van lokale programmering en een duurzame curlingbaan voor teambuilding sessies, vriendenuitjes of een dubbel-date. Daarnaast wordt op de Bongerd een carrousel, kinderactiviteiten en diverse eetgelegenheden gesitueerd. De sfeervolle aankleding zorgt voor een ongekende winterambiance!

### Programmering

Naast dit alles staat Wintertijd Heerlen wederom garant voor een brede programmering. Het uitgangspunt is beleving te creëren voor alle leeftijden. Zo kunnen basisschoolkinderen weer massaal schoolschaatsen, kunt u weer genieten van verassende optredens in Theater Lexor en staat ook het populaire kerstkienen weer op het programma.

Heb jij te maken met intimidatie of geweld? Ik kan je helpen!



Intimidatie of geweld door een partner, een familielid, een bekende, een collega, een date, een klasgenoot, een docent, of door wie dan ook is **onacceptabel**, altijd.

**Meld, om jezelf of anderen te helpen!**

Bel **0800-2000**

In noodgevallen, bel altijd 112



[geweldtegenvrouwenmelden.nl](https://geweldtegenvrouwenmelden.nl)



# HÉ JIJ DAAR, GOED BEZIG!

- ✓ Ja, ik erger me aan zwerfafval
- ✓ Ja, het is slecht voor het milieu
- ✓ Ja, ik ruim zwerfafval op

Doe jij ook mee?

Schoon.  
simpelveld

Lig je te piekeren?  
Ik luister...

Nieuw  
**088 0767 000**

of chat via [deluisterlijn.nl](https://deluisterlijn.nl)

Praten lucht op!  
anoniem - dag en nacht



**de luisterlijn**  
wij geven gehoor

## Wandelingen

Op zondag 18 januari wandelingen uit Bunde. Vertrek aan het treinstation om 12.00 uur. Uw gidsen José en Francois. Op Tweede kerstdag wandeling uit Sibbe. Vertrek aan de kerk ook om 12.00 uur. Uw gids is Jef. En dan de eerste wandeling in 2023 uit Gulpen. Inlichtingen over de wandelingen bij Norbert telefoonnummer 0643582754 of 043 4504673





*Wij wensen u  
prettige feestdagen  
en een  
gezond en gelukkig  
nieuwjaar!*

Heerlerbaan 233 ■ 6418 CE Heerlen ■ 045-5427272  
info@eurotegel.nl ■ www.eurotegel.nl

## Carnavalsavond bij Sportclub'25

**BOCHOLTZ** - Vrijdag 3 februari vindt de 2e Sportkloeb Carnavalsavond met tal van leuke artiesten plaats in het clubhuis. Leden en Supporters kunnen kaarten kopen voor de prijs van € 11,00. Hier staan natuurlijk ook een keur aan artiesten paraat. Voor meer info; blijf Sportclub'25 volgen.

## Inloopochtend in Bibliotheek

**GULPEN-WITTEM** - Op maandagochtend kunt u tussen 10.00-13.00 uur in de bibliotheek terecht voor de volgende zaken:

- Juridisch advies. Tussen 10.30 en 11.30 uur is een jurist aanwezig om juridische vragen te beantwoorden.
- Vragen en hulp m.b.t. mantel-

zorg. De eerste maandag van de maand is een medewerker van mantelzorgmakelaar Triacura aanwezig.

- Hulp bij het invullen van formulieren. Denk hierbij aan formulieren van de gemeente, UWV, aanvraag DigiD, coronapas e.d.
- Vragen over digitale apparatuur, zoals mobiele telefoons, laptops, e-readers, tablets
- Taalconsulent: hebt u problemen met de Nederlandse taal, hebt u een ingewikkelde Nederlandse brief ontvangen die u niet goed begrijpt of moet u zelf een officiële brief in het Nederlands opstellen? Wij helpen u graag!

## Basiscursus 'Klik en Tik'

**GULPEN** - Wilt u in een ontspannen omgeving wat leren over computervaardigheden? Dan kunt u zich nu opgeven voor de basiscursus 'Klik en Tik' in de bibliotheek van Gulpen-Wittem. Het leuke van deze cursus is dat u stap voor stap vertrouwd wordt gemaakt met de computer. Ook als u nog nooit achter zo'n computer hebt gezeten leert u al veel in een paar lessen. Mocht u het toch even niet meer weten, dan is er altijd een vrijwilliger aanwezig die u weer op gang helpt en die handige tips geeft. U leert iets op te zoeken op het internet, hoe u kunt e-mailen, internetbanieren en met uw vrienden, kinderen of kleinkinderen kunt 'Facebooken', 'whatsappen' of 'Skypen'. U kunt zich aanmelden via telefoonnummer 043-4506220 of aan de balie van de bieb.



### KBO afd. Simpelveld/Bocholtz

**Wenst haar leden  
fijne Kerstdagen toe,  
gezond en vrolijk Nieuwjaar.**

**2023,  
brengen zal  
wat ons leven verrijkt.**

**Het Bestuur**






Verzekeringen  
Hypotheek  
Financiële Diensten

# AVS

adviseurs  
Simpelveld

045 - 544 00 39

[www.avs-adviseurs.nl](http://www.avs-adviseurs.nl)



BOCHOLTZE BADMINTON CLUB

**B.B.C. wenst haar  
leden, sponsors eh supporters  
Prettige Kerstdagen  
en een  
Gelukkig Nieuwjaar**



## Kaartverkoop evenementen Woeësj-joepe 2023

**SIMPELVELD** - Over een paar weken, na de feestdagen, pakken wij de draad weer op van datgene waar wij op 12 november tijdens de Prinse-Blommebal mee begonnen zijn, namelijk het carnavalsseizoen 2022-2023. Tal van evenementen staan voor de deur en wij informeren jullie graag over de kaartverkoop van enkele evenementen, met name waar de kaarten te verkrijgen zijn en wanneer de kaartverkoop officieel start (of al is gestart)!

### Zaterdag 7 januari: Lot ós laache & zinge

Dit nieuwe evenement staat bol van zang & sjpas en wordt gehouden op 7 januari 2023 in Oud Zumpelveld. Kaarten kosten € 6,- (avondkassa € 7,-) en zijn verkrijgbaar bij:  
 - Oud Zumpelveld (Irmstraat 23 in Simpelveld)  
 - Big Snack Oranjeplein (Oranjeplein 1a in Simpelveld)  
 - Door te mailen naar: [lotoslaache@gmail.com](mailto:lotoslaache@gmail.com)  
 Kaarten zijn alleen contant af te rekenen!

### Zondag 8 januari: Vrouwluujtstrefte

Daags later eveneens in Oud Zumpelveld, op 8 januari, is het dé dag voor de dames van Simpelveld en omstreken, aangezien dan de opvolger van de Dameszietsong op het programma staat, namelijk het Vrouwluujtstrefte. De kaarten kosten € 17,50 en zijn te verkrijgen bij:  
 - Kledingzaak W&ndy (Markt 5b in Simpelveld)  
 - Door te mailen naar: [vrouwluujtstrefte@gmail.com](mailto:vrouwluujtstrefte@gmail.com)  
 Kaarten zijn alleen contant af te rekenen!

### Maandag 23 januari: Galabal

De 56ste Galabal staat dit jaar in het teken van het 6 x 11 jarig jubileumfeest van d'r Prinse-road Zumpelveld en zal worden gehouden in Oud Zumpelveld.

De kaartverkoop is gestart en de kaarten zijn te verkrijgen bij Michel Bleijlevens, door te mailen naar: [michelbleijlevens@hotmail.com](mailto:michelbleijlevens@hotmail.com). De kaarten kosten € 25,- en zijn alleen contant af te rekenen.

### Zaterdag 4 februari: Volkszietsong

De kaartverkoop voor dit traditionele evenement, met louter artiesten uit eigen gelederen, start op maandag 2 januari. Info over de kaartverkoop zal spoedig volgen ([www.woeesjjoepe.nl](http://www.woeesjjoepe.nl)).

Dan zijn er natuurlijk een aantal evenementen waar wij geen entreeprijs voor vragen, zoals de jubileumfeesten van d'r Prinse-road op 21 januari en de d'r Doebele Forto op 28 januari. Beide avonden worden omlijst met een feestelijk en verrassend programma waar wij uiteraard ook vele dorpsgenoten (en uiteraard ook carnavalisten van buiten de dorpsgrenzen) hopen te begroeten.

Programma 2023		CV Woeësj-joepe	
Zaterdag 07-01-23	Lot ós laache & zinge	PC Oud Zumpelveld	20.11 oer
Zondag 08-01-23	Vrouwluujts Trefte	PC Oud Zumpelveld	13.11 oer
Zaterdag 14-01-23	Collecteren voor d'r vasteloavend i Zumpelveld	Hoes ad hoes	
Zaterdag 21-01-23	Jubileum Prinse-road 6111 jaar	PC Oud Zumpelveld	20.11 oer
Maandag 23-01-23	56e Galabal	PC Oud Zumpelveld	20.11 oer
Zaterdag 28-01-23	Klumpkeswerpe (Organ. Stichting Jeugdzentrum)	JC De Toekomst	13.33 oer
Zaterdag 28-01-23	Jubileum Doebele Forto 5111 jaar	PC Oud Zumpelveld	19.11 oer
Zaterdag 04-02-23	Volkszietsong	PC Oud Zumpelveld	20.11 oer
Zondag 12-02-23	H. Mis / Bezuk Kirchof	Kirchof + Kirchof	11.00 oer
Zondag 12-02-23	Resepsie Hoetghede en Galaorddrager	BijMaxime	14.11 oer
Maandag 13-02-23	Ontvangst Blau Sjuut	Gemingdehoes	14.11 oer
Woensdag 15-02-23	Rollatorbal (Seniorenkarnaval) (Organ. Stichting Culturele Evenementen)	S.C.E. Klimboom	19.11 oer
Vrijdag 17-02-23	Sjusseluwendraach	Gemingdehoes	19.11 oer
Vrijdag 17-02-23	Auw Wiever / Auw Wentjesbal	Alle Wietstafte	20.11 oer
Zaterdag 18-02-23	Uffening Kingenkarnaval/optsoch	Boesse op sjtraas	13.33 oer
Zaterdag 18-02-23	Lempkesoptsoch	Boesse op sjtraas	19.11 oer
Zondag 19-02-23	Groese optsoch	Boesse op sjtraas	14.11 oer
Maandag 20-02-23	Karnevals-oavend	PC Oud Zumpelveld	20.11 oer
Dienstag 21-02-23	Kloonstrefte	BijMaxime	15.11 oer
Dienstag 21-02-23	D'r Kloon begraaue	D'r Klonemaan	20.11 oer

Leef carnavalisten en vrung van de Woeësj-joepe,

Vieër wunsje uuch allenui sjun fesdaag en ee gelukkig, mer vuural gezonk, 2023.

Geer zient vieër uuch vanaaf d'r 7e jannewaar tseruk op os sjun evenementen.

Wunsjt uuch

Prins Patrick I  
 Blommekunnigin Lydia  
 Jeugdprins Bas I  
 Jeugdprinses Lena I

Besjtuur en leden CV Woeësj-joepe



ELECTRO  
SERVICE

ROSENBOOM

06 – 861 855 63

Mail: info@esrosenboom.nl

**WASAUTOMAAT DEFECT?**

U KUNT BIJ ONS TERECHT VOOR AL UW WITGOED REPARATIES.

Ook voor apparaten niet bij ons gekocht.

OOK ADVISEREN WIJ U GRAAG VOOR AANSCHAF NIEUW APPARAAT

Wasautomaat, wasdroger, koelkast, vrieskast, inbouw apparatuur, televisie, audio. GRATIS bezorgd en aangesloten in uw regio.

**Fijne feestdagen en een gezond en gelukkig Nieuwjaar****Wijziging  
schrijfwijze naam**

**VIJLEN** - Wij hebben de naam van onze vereniging veranderd van de Noabere va Viele, met oa, naar de Naobere va Viele met ao. Onze eigen werkgroep Vielender plat heeft na grondig onderzoek geconcludeerd dat de aanvankelijk gekozen schrijfwijze voor het Vielenderplat niet de juiste is. Ons bestuur en onze leden hebben er daarom voor gekozen om de naamswijziging in de reeds geplande statutenwijziging mee te nemen. Dit heeft tevens gevolgen voor onze website, facebookpagina en e-mailadressen. U kunt ons vanaf nu online vinden via <https://www.naobereviele.nl/> en <https://www.facebook.com/>

Naobereviele/. Ons nieuwe algemene email adres is: [info@naobereviele.nl](mailto:info@naobereviele.nl). Om te voorkomen dat we berichten missen houden we rekening met een overgangperiode van een jaar. Wanneer u de oude schrijfwijze in een e-mail gebruikt wordt die gedurende dat jaar nog doorgestuurd naar het nieuwe e-mailadres, hetzelfde geldt voor de website.

**Doneer uw oude fiets**

**PARKSTAD** - Heeft u één of misschien zelfs wel meerdere fietsen over? En zijn deze nog in een redelijke tot goede staat? Doneer ze dan, u doet er een kind een groot plezier mee. In december organiseert de ANWB samen met de Stichting Leergeld Parkstad en de drie samenwerkende werkplaatsen in Parkstad een fietsinzamelactie onder de noemer 'Meer dan een fiets'. De gedoneerde fietsen zijn bestemd voor kinderen uit gezinnen die te weinig geld hebben om een fiets te kunnen betalen. De bedoeling is dat de kinderen hierdoor op de fiets naar school kunnen en mee kunnen doen aan activiteiten die anders buiten hun bereik zouden vallen. Fietsen is gezond en nodigt uit tot buiten spelen.

Wat gebeurt er met mijn fiets? De fietsen die worden gedoneerd, worden door vrijwilligers van deze werkplaatsen opgeknapt. Vervolgens geeft Stichting Leergeld ze aan kinderen die uw fiets heel goed kunnen gebruiken. Als een kind de fiets ontgroeit, dan kan het de fiets omruilen voor een ander exemplaar. De actie draagt dus ook nog bij aan een duurzaam hergebruik van fietsen. Hoe kunt u uw fiets doneren? Er zijn drie structurele inzamelplekken waar u op werkdagen uw fiets kunt inleveren: Betera Buren Brunssum, Boschstraat 18, 6442 PB Brunssum Tel. 045-7271250 Stichting Werk voor Heerlen, Diepenbrockstraat 15, 6411 TJ Heerlen Tel. 06-11014573 Kansenwinkel (Re-Cycle), Akerstraat 68A, 6466 HK Kerkrade Tel. 06-14227913 En als u hem niet zelf kunt brengen, bel dan even met hen. Zij komen de fiets dan bij u thuis ophalen. Wilt u meer lezen: <https://www.anwb.nl/over-anwb/anwb-kinderfietsenplan#doneer-je-fiets>

voor  
wunsje jidderinge  
ee sjportief  
2023  
en bedanke jidderinge  
dea oos i 2022 ee werm  
hatz hat tsou  
jedraage



# Cyclocross- en MTB-wedstrijden in Bocholtz



**BOCHOLTZ** - Op woensdag 28 december worden vanuit het terrein van Sportclub '25 wedstrijden verreden voor de WeBu cross cup 2022/2023. Dit is een reeks van cyclocross- en MTB-wedstrijden in Limburg en Noord Brabant. Het parcours van ruim 2 km lengte voert over sportcomplex Bocholtzerheide. Helaas zal Mathieu van der Poel niet aan de start komen, door verplichtingen elders. Maar ook hij heeft ooit zijn eerste schreden in plaatselijke cyclocrossen gezet. Dus wie weet kunt u bij de jeugd of nieuwelingen/junioren het toekomstige talent al zien rondrijden. Talent is gelijk te zien, maar de strijders in het achterveld verdienen ook respect. Je moet er wat voor over hebben om lopend of fietsend die heuvel op/af te moeten en door de modder te ploeteren! Het belangrijkste is natuurlijk het plezier aan deze sport en daarnaast is men gezond bezig. Er is geen entree voor deze wedstrijden. Het programma is als volgt:

- Blok 1: 10:00 tot 10:40 uur Nieuweligen jongens
- Blok 1: 10:01 tot 10:40 uur Jeugd 3
- Blok 1: 10:02 tot 10:40 uur Vrouwen
- Blok 2: 11:10 tot 12:00 uur Mannen cyclocross
- Blok 2: 11:12 tot 12:00 uur Masters cyclocross
- Blok 3: 12:25 tot 12:50 uur Jeugd 2
- Blok 4: 12:55 tot 13:10 uur Jeugd 1
- Blok 5: 13:45 tot 14:45 uur Mannen MTB

www.naanhof.nl

Een smakelijke Kerst met Naanhof met het grootste en meest luxe assortiment vlees, elke dag vers uit onze eigen slagerij

Voor onze speciale openingstijden zie [www.naanhof.nl](http://www.naanhof.nl)  
Zondag 25-12 zijn wij gesloten, maandag 26-12 zijn wij geopend van 10.00 - 16.00 uur.

LUXE KERSTVLEES NU EXTRA VOORDDELIG (OOK VOOR GOURMET EN STEENGRILL)

<p><b>5.<sup>99</sup></b> 500 gr.</p> <p>Malse eendenhaasjes naturel</p>	<p><b>5.<sup>99</sup></b> 500 gr.</p> <p>Gemarineerde lamskoteletjes</p>	<p><b>5.<sup>99</sup></b> 500 gr.</p> <p>Gemarineerde kalfsoesters</p>
<div style="background-color: red; color: white; border-radius: 50%; padding: 5px; display: inline-block;">KERST TOPPER</div> <p><b>7.<sup>99</sup></b> per kilo</p> <p>Zware konijnenachterbouten</p>	<p><b>7.<sup>99</sup></b> per kilo</p> <p>Luxe lange varkenshaas</p>	<p><b>6.<sup>99</sup></b> 500 gr.</p> <p>De echte runder kogelbiefstuk</p>
<div style="background-color: red; color: white; border-radius: 50%; padding: 5px; display: inline-block;">KERST SPECIAL</div> <p><b>7.<sup>99</sup></b> per kilo</p> <p>Verse rundertong</p>	<div style="background-color: red; color: white; border-radius: 50%; padding: 5px; display: inline-block;">BESTEL NU!</div> <p><b>9.<sup>99</sup></b> per kilo</p> <p>Gourmet- of steengrill schotel kiphaasjes, kalkoenfilet, varkensfilet, kogelbiefstuk naturel of gemarineerd</p>	<div style="background-color: red; color: white; border-radius: 50%; padding: 5px; display: inline-block;">ook online te bestellen</div> <p><b>8.<sup>49</sup></b> per kilo</p> <p>Verse kerstkalkoen van 2,5 tot 8 kilo</p>

**Het lekkerste en meest duurzame scharrelvlees uit de vrije natuur**

<p><b>6.<sup>99</sup></b> 500 gr.</p> <p>Kangoeroebiefstuk vol van smaak</p>	<p><b>7.<sup>99</sup></b> per kilo</p> <p>Fijne wildpoelet van diverse soorten wild</p>	<p><b>9.<sup>99</sup></b> 500 gr.</p> <p>Botermalse hertenbiefstuk schaal 2 stuks</p>
--	---	---

FIJNE VLEESWAREN ECHT VERS V.H. MES

<p><b>1.<sup>19</sup></b> 100 gr.</p> <p>Gebraden fricandeau</p>	<p><b>1.<sup>59</sup></b> 100 gr.</p> <p>Spaanse serrano ham</p>	<p><b>1.<sup>69</sup></b> 100 gr.</p> <p>Krustenbraten</p>	<p><b>1.<sup>19</sup></b> 100 gr.</p> <p>Franse roombrie 60+</p>
<p><b>6.<sup>49</sup></b> per kilo</p> <p>Limburgse ambachtelijke koude schotel</p>	<div style="background-color: red; color: white; border-radius: 50%; padding: 2px; display: inline-block;">VERVANGDE BANKER</div> <p><b>9.<sup>99</sup></b> per stuk</p> <p>Kerstvlaai rijstevlaai met abrikosenvulling, rum-rozijnen en chocoladeschaafsel</p>	<p><b>11.<sup>99</sup></b> per stuk</p> <p>Christoffel- of progresstaart</p>	<div style="background-color: blue; color: white; border-radius: 50%; padding: 2px; display: inline-block;">* * *</div> <p><b>12.<sup>99</sup></b> per zak</p> <p>Zalmfilet zak 1 kilo (800 gr. netto)</p>

Acties geldig t/m zaterdag 24-12-2022. Voor meer info zie [www.naanhof.nl](http://www.naanhof.nl)

Blok 5: 13:46 tot 14:45 uur Masters MTB  
Namens het wielerscomité

Bocholtz en Sportclub '25 nodigen wij u graag uit om een kijkje te komen nemen naar deze wedstrijden. Mocht het

die dag koud zijn, dan kunt u altijd voor een natje en een droogje terecht in de kantine van Sportclub '25.



## Wandelingen VTC

Ook in 2023 organiseert de wandelgroep VTC weer mooie wandelingen in ons lieflijk Limburg en omgeving. Iedereen kan meedoen - oud of jong, alleen of met zijn tweeën! Heerlijk op zondag een wandeltocht maken, samen met andere wandelaars.

Lekker kuieren, kletsen en rondkijken, genieten van de rust en de prachtige natuur. Op deze manier verheugt u zich op de zondag, niet alleen



## Wafelactie Handbalvereniging Esia

Woensdag 28 december wordt na 4 jaar onze traditionele wafelactie weer gehouden. We gaan tussen 13.00 en 20.00 wafels van Bakkerij Starmans aan huis verkopen. We starten met de buitengebieden van Eys en lopen daarna richting de kern van Eys.

thuis zitten, maar actief deelnemen aan het sociale leven. Misschien ontmoet u op de wandeling wel een passende vriend of vriendin?

Nou als dat geen reden is om mee te wandelen! En het kost bijna niets nou ja 1 euro voor de gids. Elke zondag is er een wandeling en ook op de don-

derdag kunt u wandelen. Wilt U meer weten over onze wandeltochten? Bel dan met Norbert telefoonnummer 06-43582754 of 043-4504673



### Even naar buiten met de KERST?

Tip:

### Kribkes kijken!

Van vrijdag 23 december 2022  
tot en met vrijdag 6 januari 2023

zetten inwoners van Bocholtz en Simpelveld  
kerststalletjes en kerstgroepjes  
op de vensterbanken of  
bij de voordeuren of in de tuin.

Op 1<sup>e</sup> en 2<sup>e</sup> kerstdag zijn de beide  
bijzonder sfeervol ingerichte parochiekerken  
van Bocholtz en Simpelveld geopend van 14 tot 16 uur  
voor bezoekers aan de kerststal.

Op 2<sup>e</sup> kerstdag is museum 'De Schat van Simpelveld'

[www.deschatvansimpelveld.nl](http://www.deschatvansimpelveld.nl)

van 13 tot 16 uur met een  
kribbe van wassen beelden  
en een engeltjesspeurtocht voor kinderen  
gratis te bezoeken.

Op andere dagen met 50% korting op de entreprijs.

De kribkeswandelbeschrijvingen zijn gratis  
te downloaden vanaf de website

[www.kribkeswandelingen.nl](http://www.kribkeswandelingen.nl)

Dankzij alle kribbenbouwers kan men  
een keuze maken uit elf wandelingen:  
vijf wandelingen in en rondom de kern Bocholtz,  
zes wandelingen in en rondom de kern Simpelveld.  
In wandelafstanden van 3 tot 20 km.



### Weersjpruch Detsember

- D'r Tsinterkloas zets de daag óp moas.  
Noa d'r ZESDE Detsember kótte de daag  
niet vóal mieë.
- Went 't sjneit in d'r drek, vrüst 't dat 't  
vrekt,  
Sjnei óp ónbevrose drek, bringt sjtrang  
winkterweer.
- Vóal sjnei in 't AOD JOAR,  
Vóal hui vuur d'r boer en vieë in 't  
NUI-JOAR.
- Inne drüege Detsember,  
Bringt jemindlieg e drüeg vrugjar en  
zommer.
- Bringt d'r Tsinterkloa ós ies,  
Dan is de Wainachte flink naas en nit  
wies.
- Noa Tsint Thomas(21Dets.) zunt de daag  
langer,  
Mar weëd óch 't winkterweer jet sjtranger.
- D'r weerman zeët; "Went 't jinne winkter is,  
Jeet 't mit 't weer in d'r zommer jód mis.
- Krieje vier in d'r Detsember aldaag nivvel,  
Bringt bij d'r Boer 't jeld zoejaar nog in d'r  
sjtivvel.

Frans Stollman.

### Went de Oma Sjprooch

- Heë woar knietewies va sjrek,  
deë hauw e jezich wie ing kieëstaat.
- Dat vrommiesj hauw de krolle mutsj óp,  
dat vrommiesj hauw krom zin.
- Dat is ing kauw meusj,  
Dat hat 't ummer kaod, zoejaar in d'r  
zommer.
- Has doe meusje ónger d'r hód zitse,  
Waarum deeste jinne jrusse en d'r hód nit  
aaf.
- Dem jeet de moel wie inne permetiekkel,  
Deë moelt aa ee sjtuk durch oane óp tse  
huure.
- Dat is inne deë deet diech óp d'r sjnauts  
valle,  
Dat is inne man deë diech loeter de vót oes  
hingt.
- Dat meëds-j hat de Vesper ónger de  
Hoeëmès oeskómme,  
D'r óngerrok kunt ónger 't kleeed oes.
- Inne angere de vót noadrage,  
Inne angere alle werk oes de heng neëme

Frans Stollman

Het bestuur van voetbalvereniging WDZ wil u, mede namens alle leden, van harte bedanken voor uw steun in het voorbije jaar.



*Vier tsezame wunsje uuch hiël sjun fesdaag!*

Heel graag tot ziens in 2023!

Sportpark Neerhagerbos  
Neerhagerbos 5  
6351 JJ Bochoitz

+31455680080  
info@vwwdz.nl  
vwwdz.nl



*Wij wensen u fijne feestdagen  
maar vooral een gezond  
en gelukkig nieuwjaar*

*Dankzij u al 15 jaar  
een perfecte (in) druk!*

**DRUKKERIJ**  
**HET POORTJE**  
SIMPVELD

Dorpstraat 18b - 6369 AM Simpelveld  
Tel: 045-5441601

**ADVERTORIAL****Zakelijk financieren nu ook bij RegioBank**

**SIMPELVELD** - Zakendoen begint bij RegioBank met een persoonlijk gesprek. Want ondernemers zijn er in alle soorten en maten. Of de ondernemer nu een eigen winkel heeft of bestuurder is van een vereniging, RegioBank helpt lokale ondernemers en bestuurders. Zakelijk financieren kan nu ook bij RegioBank.

*“Zakelijke klanten krijgen bij ons altijd persoonlijke aandacht. Ze kunnen bij ons binnenlopen zonder afspraak. We willen de klant echt leren kennen. Daardoor kunnen we goed meedenken met hun financiële vraagstukken. Bij ons vinden ze betalen, sparen en nu ook lenen onder één dak. Verder bieden we overige diensten zoals een zakelijke overstapservice en vaste en mobiele betaalautomaten. Hierdoor kan een ondernemer echt voor al zijn zaken bij ons terecht.”*, aldus Miranda Knubben van Adviesgroep Somers & Brabant BV.

**Over RegioBank**

RegioBank is al ruim 100 jaar

actief in de buurt. In dorpen en kleine steden zijn de Zelfstandig Adviseurs van RegioBank een vertrouwd gezicht. Zij kennen hun klanten en weten hoe belangrijk een leefbare buurt is waar iedereen zich thuis voelt: bewoners, ondernemers, verenigingen en stichtingen. Om het buurtgevoel te vergroten steunt RegioBank samen met het Oranje Fonds lokale projecten. En regelt de klant zijn bankzaken gewoon in de buurt. Dat is RegioBank, de buurtzame bank. RegioBank is onderdeel van de Volksbank, samen met SNS, ASN Bank en BLG Wonen.

Neem voor meer informatie contact op met:

Adviesgroep  
Somers & Brabant BV  
Dorpstraat 23a,  
6369 AM Simpelveld  
Heerlerweg 146,  
6367 AH Voerendaal  
Telefoonnummer 045 544 0448  
Email [info@somersbrabant.nl](mailto:info@somersbrabant.nl)  
Website [www.somersbrabant.nl](http://www.somersbrabant.nl)

**Korte cursus portret tekenen in Cultuurcentrum 'De Klimboom'**

**SIMPELVELD** - Ooit al eens een portret willen tekenen, maar je weet niet hoe je dat moet aanpakken? Dan is hier je kans! Doe mee aan de korte cursus "Proeven aan Portret" die Ans Westdorp in januari/februari 2023 geeft in Cultuurcentrum 'De Klimboom' in Simpelveld. Vanaf maandag 9 januari leer je in 6 avondlessen hoe je portretten in zwart-wit en kleur opzet. Om de eerste beginselen onder de knie te krijgen ga je aan de slag met houtskool. Je leert hoe je een portret kunt opzetten, op welke verhoudingen je moet letten en welke technieken je ter beschikking staan. Later werk je de portretten uit in kleur en op de laatste avond teken je naar levend model. Deze korte cursus is geschikt voor zowel beginners als gevorderden, iedereen wordt begeleid op zijn of haar eigen niveau. De cursus vindt plaats in het atelier van Ans Westdorp in Cultuurcentrum 'de Klimboom', Dr. Ottenstraat 46 in Simpelveld en duurt van maandag 9 januari tot en met

maandag 13 februari. De cursus wordt 's avonds gegeven van 19.30 - 22.00 uur. Voor koffie en een kleine versnapering wordt gezorgd. Mocht je willen deelnemen aan de korte cursus portret tekenen, neem dan contact op met Ans Westdorp. Telefonisch: 06 - 120 39 112 of per mail: [info@ans-westdorp.nl](mailto:info@ans-westdorp.nl)

**ACTIVE ANIMALS**

Kooien - Voeders  
Hondensportartikelen



Industrieterrein 'Bocholtzerweg'

**Bocholtzerweg 14b**  
**6369 TG Simpelveld**

**045 - 544 11 44**

[www.activeanimals.nl](http://www.activeanimals.nl)

**Geopend:**

**di. t/m vr. 9-18u**

**za. 9-16u**

**Prettige feestdagen en een gezond 2023**

**Dinsdag 27 december zijn wij gesloten**

**Kleutermuziek: goed voor de ontwikkeling van ieder kind!**

*“Muziek levert een unieke bijdrage aan het ontwikkelen van de hersenen.”*

*Erik Scherder*

**BOCHOLTZ** - De Koninklijke Philharmonie Bocholtz start met het geven van kleutermuziek. In de lessen kleutermuziek leren kinderen spelenderwijs om te gaan met muziek.

De kinderen zingen, dansen, spelen op muziekinstrumenten en worden gestimuleerd om hun fantasie te gebruiken met bekende en nieuwe liedjes. Wist je dat muziek maken niet alleen leuk is, maar ook een positief effect heeft op de ontwikkeling van kinderen? Zelf muziek maken zorgt ervoor dat onze twee hersenhelften beter met elkaar kunnen samenwerken. Hierdoor bevordert je de creativiteit en het empathisch vermogen (emotionele ontwikkeling). Kinderen leren om beter samen te werken, leren over gevoelens en ontwikkelen vaardigheden als luisteren en lezen. Bovendien is het ontzettend leuk om samen muziek te maken met je vriendjes en vriendinnetjes. Wie: Kinderen in de leeftijd van 4 tot 6 jaar. Wanneer: Vrijdagochtend in de Harmoniezaal in Bocholtz Kosten: € 13,- per maand

Enthousiast geworden, maar heb je nog vragen? Mail voor meer informatie naar [jeugdharmoniebocholtz@gmail.com](mailto:jeugdharmoniebocholtz@gmail.com)

**Woensdag 28 december verschijnt de laatste uitgave van 2022**

Lever dus tijdig uw advertentie en/of persberichten in vóór vrijdag 23 december voor 17.00 uur!

**Volgend jaar komen we weer op dinsdag 3 januari**

## Mechelse Kerst

Mechels Vocaal Ensemble met vrienden en gasten  
Vrijdag 23 december om 20.00u in de kerk te Mechelen

**MECHELEN** - Het Mechels Vocaal Ensemble organiseert weer een hartverwarmend concert voor kerstmis. Een levende kerststal bij de ontvangst zal meteen de juiste toon zetten. Jozef en Maria zijn nog onderweg en het wordt spannend of ze Mechelen nog op tijd bereiken. In ieder geval is er de ontvangst door kinderen en families uit Oekraïne, die op Landsrade verblijven. Zij gaan in de kerk, voor aanvang van het concert, kerstliederen uit Oekraïne zingen. Het concert wordt geopend door het Mechels Vocaal Ensemble, onder leiding van Jos Beckers, met aan de vleugel Angeline Scheijen. Er komt engelenzang van boven door het recent gevormde trio Kidonitsa, bestaande uit Stella Franssen (alt) en de sopranen Fleur Franssen en Anke Segers. Dit trio met een sterke Mechelse inbreng zal zeker verrassen. Orgelbegeleiding komt er van de bekende organist Rob Waltmans. Instrumentale invulling komt van Musica Mandolino, bestaande uit Angelique Delnoij-Niesten, Aimée Roebroeks en Leoniek Hermans. Zij spelen op diverse mandolines en op gitaar. Een trio op hoogstaand niveau, dat met hun bijdrage kerstmis dichterbij gaat brengen. Onder algehele leiding van Jos Beckers, zal het een hoogstaand en luisterrijk concert worden, waarbij kwaliteit en sfeer voorop staan. Duur van het concert is maximaal 1½ uur.

Entree: in de voorverkoop € 12,50 en nabij de kerk € 15,-  
Voorverkoopadressen: De Commanderie, Magazijn 51

**Venetian Blinds**  
rolluiken · zonwering  
**KERKRADE**

*Wij wensen u  
prettige Kerstdagen  
en een  
gelukkig Nieuwjaar!*

*Al meer dan 50 jaar een begrip!*

*als kwaliteit uw keuze bepaalt...*

**weinor**  
**somfy**  
**heroal**  
Kompetenz in Alu  
**Luxaflex**

Euregiopark 16B Kerkrade T 045 5453416  
[www.venetianblinds.nl](http://www.venetianblinds.nl)

(Attent Winkel) en Café De Paardestal, allen gelegen aan de Hoofdstraat in Mechelen. Kaarten zijn ook te bestellen

via mail aan: [info.mve@ziggo.nl](mailto:info.mve@ziggo.nl)  
Vrijdag 23 december: kerk H. Johannes de Doper te

Mechelen. Aanvang concert: 20.00 uur. Inloop vanaf 19.30 uur (levende kerststal, zang van kinderen uit Oekraïne).

Namens weekblad d'r Troebadoer wensen we u fijne feestdagen!



# Sportnieuws



## Nieuws Sportclub'25

### Sporten met beperking

Al meer dan 12,5 jaar biedt de vereniging Sportclub'25 de mogelijkheid aan om te voetballen voor mensen met een beperking. De vereniging is dan ook trots dat ook dit jaar weer met een G-team deelgenomen kan worden aan de competitie. Dit is een hele bijzondere competitie. Natuurlijk vinden ook G-spelers het leuk om de wedstrijd te winnen. Echter bovenal is het plezier aan het spel het belangrijkste aspect. De trainingen van de G-groep vinden plaats op elke dinsdag van 19 tot 20.00 uur op Sportcomplex Bocholtzheide. Oproep! Ook de G-voetballers kunnen nog wel een paar teamgenoten gebruiken! Mocht de interesse zijn gewekt: neem contact op met de coördinator G-Voetbal, Maurice Frijns 06-2890 2414 of kom naar het sportcomplex op dinsdagen 19 uur.

### Blessureleed bij Dames elftal

Door het groot aantal blessures komt de speelbaarheid van de dames in de competitie in gevaar. De dames spelen in combinatie met SV Simpelveld

niet onverdienstelijk in de 5e klasse en staan onder de beziezelende leiding van de trainers Math Dautzenberg en Antoine Schokker. Mocht je ervaring hebben in het dames voetbal maar de schoenen al enkele jaren in de kast opgeborgen hebben, dan dagen we je uit langs te komen en deel te nemen.

### Winterstop maar geen winterslaap

Nu de laatste wedstrijd in de vorm van de bekerwedstrijd door Sportclub'25 1 tegen Minor 1 is voltooid, is het tijd voor de welverdiende winterstop zodat de spelers zich kunnen opwarmen voor de tweede competitiehelft. Het 1e elftal ging voortvarend te werk door als hoogste te eindigen op de winterranglijst. Een positie die naar meer smaakt maar waarvan we inmiddels uit ervaring weten dat deze ook moeilijk te handhaven is tot aan het competitie einde. Alle zeilen moeten worden bijgezet in de tweede helft om te gaan voor de prijzen. Ook het 2e team was zeer content met de 6e plek op de ranglijst waardoor de winnaarspoel nog werd bereikt. Ook ons 3e team heeft de winterstop op puike manier weten te bereiken. Nu de winterstop is bereikt kunnen we ons opmaken voor de gezellige kerstdagen, het einde van 2022 en de start van het nieuwe jaar 2023. Op 28 december zijn wij gast-

heer voor Bocholtz Promotion die met hun jaarlijkse cyclocross over de terreinen van Sportclub zullen koersen. Daarna trappen we af op 1 januari met de Nieuwjaarstref

vanaf 13.00 uur in het clublokaal. Op 8 januari zijn de kaarters weer van harte welkom op het Kwajongencours vanaf 10 uur. Hierbij is een ieder van harte welkom deel te nemen.

## Grote overwinning Helios bij afscheid Erwin Rasing

**SIMPELVELD** - De laatste wedstrijd voor het team van Helios in 2022 op 3 december jl. betekende tevens het afscheid van Erwin Rasing als actieve gewichtheffer. Thuis, in Oud Zumpelveld, werd TV Eichen uit Kreuztal (NRW) ontvangen. Het werd een grote overwinning voor de Simpelveldenaars: 214 tegen 90 kilopunten! Het WK-duel Nederland tegen Verenigde Staten verhinderde niet dat deze wedstrijd goed bezocht werd. Iets dat alle gewichtheffers zeer waardeerden!

Als eerste beet Nina Steinschuld de spits af. Met 56 kilo bij het trekken en 66 kilo bij het stoten kwam zij heel dicht bij het verbeteren van haar persoonlijke records. Bente Brauwers liet zien dat ze over veel kracht beschikt. Na zes overtuigende beurten kon zij 66 kilo en 80 kilo op haar conto bijschrijven. De prestaties van Bas Goorden zijn altijd stabiel maar je krijgt er bij hem altijd en gratis een mini-show bij. Maar zijn emoties zijn wel echt; hij verwerkte



Dank-je-wel Erwin

iets waar hij bijna iedere wedstrijd in slaagt.

Met 86 kilo (trekken) en 108 kilo (stoten) was hij tevens de beste gewichtheffer van de wedstrijd!

Maar de meeste aandacht ging uit naar Erwin Rasing. Het was zijn 120e en tevens laatste wedstrijd als gewichtheffer. De eerste keer was op 29 juni 2003 voor de jeugd in Veldhoven. Jarenlang was hij de vaandeldrager en het gezicht van Helios; vaak heeft hij zijn supporters in Oud Zumpelveld laten genieten door enorme prestaties uit zijn tengere lijf te persen. En ook nu weer weet hij in stijl te presteren: met zes goede beurten (70 respectievelijk 95 kilo) nam hij op het plankier afscheid. Erwin, dank je wel voor alles wat je voor het team, voor Helios en voor het gewichtheffen hebt betekend! Met dit resultaat heeft Helios zich vast genesteld op de 2e plaats in haar poule. De volgende wedstrijd is op zaterdag 28 januari a.s. en wel in de Strolenberg Krachtsporthal.

Individuele resultaten  
KSV Helios - TV Eichen 214 - 90 kilopunten

naam: trekken/stoten/totaal/kilopt.  
Nina Steinschuld: 56 / 66 / 122 / 33  
Bas Goorden: 57 / 74 / 131 / 19  
Bente Brauwers: 66 / 80 / 144 / 54  
Daan Huits: pr 86 / pr 108 / pr 194 / 58  
Erwin Rasing: 70 / 95 / 165 / 50

# VUURWERK

## TEGEN KNALPRIJZEN !!

# Oud Wittem

**Wittemer Allee 36, 6286AB Wittem**

**Tel: 0434502061**

**oudwittenschmetz.vuurwerkexpert.nl**

### Openingstijden Afhaaldagen:

**29 dec 08.00 – 20.00u**

**30 dec 08.00 – 20.00u**

**31 dec 08.00 – 20.00u**

# Kerk- & familieberichten

## WAHLWILLER

### Parochie H. Cunibertus

#### Zaterdag 24 december

Kerstavond H. Mis om 21.00 uur  
Voor Sjf Moonen tevens voor ouders Moonen-Pieters. Voor ouders Jeukens-Wenders mmv Donna Voce olv Hans Geerkens

#### Zondag 25 december

Iste kerstdag H, Mis om 11.00 uur. Jaardienst voor Familie Vandenbooren. Voor Jo en Bertha Ortmans-Simons. Mmv Schola Cantorum olv Franco Ackermans.

#### Maandag 26 december

2de kerstdag Geen H. Mis

#### Woensdag 28 december

H. Mis om 9.00 uur  
Voor de Parochie

#### Zaterdag 31 december

Oudejaarsavond geen H.Mis

#### Zondag 1 januari

nieuwjaarsdag H. Mis om 11.00 uur. Voor de Parochie

#### Woensdag 4 januari

H. Mis om 9.00 uur

### Mededelingen

Uw kerkbijdrage kunt u overmaken op NL92 RABO 0132 204 452 t.n.v. Cunibertus parochie. Misintenties graag 3 weken van tevoren doorgeven via kerkbestuur.wahlwiller@gmail.com of aan een van de kerkbestuursleden. Voor pastorale zaken kunt u tot nadere berichtgeving terecht op telefoonnummer 043-4511243.

## NIJSWILLER

### Parochie St. Dionysius

#### Zaterdag 24 december

21.00 uur: Hoogfeest van Kerstmis (Nachtmis) misintenties voor A. Bröcheler-Smeets en overleden kinderen, ouders Dries en Lieske Hendriks-Bergmans en voor zoon Hub, ouders Dassen-Haegmans en ouders Boumans-Hendriks, Hub Hounjet en Diana Beckers-Hounjet en ouders Weijn-Colaris.

#### Zondag 25 december

09.30 uur: Hoogfeest van Kerstmis (Dagmis) misintenties voor ouders Huub Hornesch en Bertien Hornesch-Debije, ouders Hubert Debije en Agnes Debije-Larik, overleden kinderen en Jan Lukassen, Maria Franssen-Vaessen, Ouders Schoonbrood-Leunissen en kinderen.

### Mededelingen

Misintenties drie weken van tevoren opgeven aan het parochiekantoor van "cluster Morgenster", Wezelderweg 14, 6287 AM Eys. Telefoon 043-4511243 of mail h.agatha.eyes@

hetnet.nl. Parochiekantoor is bereikbaar op maandag van 09.00-12.00 uur en op donderdag van 14.00-16.00 uur, ook voor pastorale zaken. Uw kerkbijdrage of misintentie kunt u overmaken op NL18 RABO 0132 2925 99 t.n.v. R.K. Parochie H. Dionysius Nijswiller.

## EYS

### Parochie H. Agatha

#### Zaterdag 24 december

18.00 uur: Gezinsviering Kerstmis  
22.30 uur: Gest. Jrd. Ger Kokkelmans. Gest. H. mis ouders Vanwersch-Souren en familie Jos Huppertz-Vaessen. Ouders Olischlager-Lumey en dochter Enny. Ouders Boon-van Loo en kinderen. Jo en John Sauren en ouders Mullenders-Gulpen. Mia Conjaerts-Theunissen en voor dochter Monique.

#### Zondag 25 december

9.45 uur: Hoogfeest Kerstmis Gest. H. mis Guillaume en Bertha Xhonneux  
Maandag 26 december 11.00 uur: 2de Kerstdag Jo Pálosi

## VIJLEN

### Parochie St. Martinus

#### Donderdag 22 december

19.00 uur H.Mis

#### Zaterdag 24 december

#### Kerstavond

18.00 uur Gezinsmis voor Imke Vaessen.  
22.00 uur NACHTMIS voor Piet Klein en ouders - opgeluisterd door Harmonie en Zangkoor-

Vele fijne herinneringen verzachten onze smart.  
Voorgoed uit ons midden, maar altijd in ons hart.

Na een leven dat gekenmerkt werd door eenvoud, hartelijkheid, bezorgdheid en liefde is plotseling van ons heengegaan mijn lieve vrouw, onze lieve moeder, schoonmoeder en onze trotse oma

## Marjet Karssing - Meijers

echtgenote van  
Jan Karssing

☆ Heerlen, 19 november 1945  
† Heerlen, 11 december 2022

Jan  
Marcel en Marion, Kay, Rick  
René, Stephanie, Jeffrey

Correspondentieadres: Kloosterstraat 79, 6369 AB Simpelveld  
De afscheidsdienst heeft inmiddels plaatsgevonden.

### Zondag 25 december Hoogfeest van Kerstmis

10.00 uur H.Mis

### Maandag 26 december

#### TWEDE KERSTDAG

10.00 uur H.Mis m.m.v. zangkoor St. Gregorius; voor Alphons Merkelbach en Tiny Merkelbach-Dohmen; v Sjf en Bepke Bergmans-Dritty; v. Jesper Mohnen; jrdst. v. Theo Schoonbrood.

### Mededelingen

Voor het bestellen van H.Missen kunt u terecht op de pastorie op dinsdag tussen 18.00 en 19.00 uur en op vrijdag tussen 11.00 en 12.00 uur, tel. nr. 3061500. Pastoor Schuffelers 06-20663417 e-mail: pastoorschuffelers@hotmail.com Mailadres parochie: st.martinusparochievijlen@ziggo.nl

## Zangkoor St. Joseph 1865 Bocholtz

### wenst u een goed, gezond, gezellig en muzikaal 2023 toe!

Ondanks het moeilijke begin van 2022 (nog steeds corona), bedanken wij u hartelijk voor alle steun en sympathie die wij mochten ontvangen. Geweldig dat u in ons koor blijft geloven. Dat schenkt vertrouwen, want we zijn er nog steeds en zingen het van de daken....

**Mocht u interesse hebben om lid te worden van ons koor, kom dan eens luisteren, eens met ons praten. Wij zijn ook maar gewone mensen!**

**En...zingen verbindt natuurlijk!**



Info: [www.zangkoorsintjoseph.nl](http://www.zangkoorsintjoseph.nl)

Diaken R. Klinkenberg tel. 4552829 mail: r.klinkenberg@laudybouw.nl  
www.vijlenparochiecluster.nl  
Kerkbijdrage: graag nodigen wij iedereen van harte uit om een steen(tje) bij te dragen. Vijlen: NL29 RABO 0155 6011 13

## WITTEM

### Klooster Wittem

**Zaterdag 24 december, Kerstavond:**

19.00 uur, kerstviering met Popkoor Galou uit Gulpen: overl. Ouders Loven-Berkhout, ovl. Sanne Coolen, Toon Sintzen en Henk en Joke de Groot.  
22.00 uur, kerstnachtviering met Gemengd Zangkoor Partij-Wittem: geen intenties.

**Zondag 25 december,**

**Eerste Kerstdag:**

9.00 uur, Herdertjesviering in Scala: geen intenties.  
9.00 uur, eucharistieviering, kerk: geen intenties.  
11.00 uur: overl. Ouders Joke en Andries Manders-Verheijen; overl. Jef Cremer; overl. Jo Rademakers; overl. Ouders Kokkelmans-Schijen en uit dankbaarheid; overl. Ouders Kohl-Lemmens, overl. Ouders Schwanen-Sluper; overl. Ouders Peters-Kohl; overl. Familie Bruins-Lamers en uit dankbaarheid; overl. Riet Perin; overl. Martien Sanders en Nolda van de Eerthweg; voor Lambert en Maria Driessen-Schreurs; Uit dankbaarheid.  
18.00 uur: overl. Familie Spierings-Van Agt.

**Maandag 26 december, Tweede Kerstdag:**

9.00 uur: geen intenties.  
11.00 uur: geen intenties.

**Dinsdag 27 december:**

8.00 uur: voor een goede gezondheid van Anneke.

**Donderdag 29 december:**

8.00 uur: voor een goede gezondheid van Anneke; uit dankbaarheid ter gelegenheid van een 57-jarig huwelijk; overl.

echtgenoot.

### Mededelingen

De kerkbijdrage kan worden overgemaakt op NL13RABO013.22.08.008 t.n.v. Rectoraat H.Alfonsus te Wittem. Het komt vaak voor dat men de kerkbijdrage overmaakt zonder naam en nummer te vermelden. Dit kan dan niet op de juiste wijze verwerkt worden. Daarom graag uw naam en rekeningnummer erbij vermelden.

## HEUVELLAND

### Protestante Gemeente

Op kerstavond 24 december is er om 21:00 uur een duitse-nederlandse viering in de Ned. Herv. Kerk te Vaals (Kerkstraat 47). Voorganger is ds. Hans Kling uit Heerlen. De dienst wordt tevens uitgezonden via <https://www.kerkomroep.nl/#/kerken/20223>  
Tevens is er om 21.00 uur een dienst in de Kloosterkerk te Valkenburg (Oosterweg 1). In deze dienst gaat voor ds. Gerard Nieuwburg uit Heythuysen. De dienst wordt tevens uitgezonden via <https://www.kerkomroep.nl/#/kerken/20222>  
Op kerstmorgen, **zondag 25 december** is er om 10:00 uur een feestelijke gezinsviering in de toeristenkerk in 't Gulper Hoes te Gulpen (Rosstraat 5). Voorganger is ds. Agnes Hana uit Landgraaf. Het orgel wordt bespeeld door Christine Moraal. De kinderen van de kindernevendienst en de tiengroep zullen de kerstmusical "Een beeld op stand" opvoeren.

Meer informatie: [www.maasheuvelland.nl](http://www.maasheuvelland.nl) of ds. Harrie de Reus, tel. 043-8525225, [dsdereus@ziggo.nl](mailto:dsdereus@ziggo.nl), [www.facebook.com/DsHarrieDeReus](http://www.facebook.com/DsHarrieDeReus)

## Bedankt

Bij deze willen wij iedereen bedanken die ons 50-jarig huwelijk, op welke wijze dan ook, onvergetelijk hebben gemaakt.

*Theo en Kitty Vaessen-Blezer  
Kinderen en kleindochters*



## Sfeervolle kerstdiensten in Protestantse Kerken

**VAALS** - Op zaterdag 24 december wordt een kerstnachtviering gehouden in de Hervormde Kerk in Vaals (Kerkstraat 47). De viering zal Duits/Nederlandstalig zijn, zodat de viering in beide talen goed is te volgen. Ds. Hans Kling, geestelijk verzorger MUMC+, gaat in deze viering voor. Muzikale medewerking wordt verleend door Christine Moraal (orgel), Mieke Giessing (trompet) en Iris Moraal (euphonium). Een bijzonder moment is wanneer na afloop van de dienst alle bezoekers met een brandende kaars naar buiten gaan om het licht van kerst symbolisch te verspreiden. Deze kerstnacht-dienst begin om 21.00 uur. Ook dezelfde avond zal ook in de Kloosterkerk in Valkenburg (Oosterweg 1) een kerstnacht-dienst plaatsvinden met als thema 'Onweerstaanbaar licht. Geen mens is dicht'. Voorganger is ds. Gerard Nieuwburg. Muzikale medewerking is er door Stef Grit (piano) en Cariene Groen-Zwart (orgel). Zij spelen bekende kerstliederen die samen kunnen worden meegezonden. Deze kerstnacht-dienst

begin om 21.00 uur  
De kerstmorgenviering wordt gehouden in 't Gulper Hoes (Rosstraat 5, Gulpen). Een bijzondere viering voor alle leeftijden waarin de kerstmusical 'Een beeld op stand' wordt gespeeld. Een mooi spel waarin de kinderen de vraag verbeelden of er nu wel of standbeeld zou moeten komen in de stad, en zo ja: voor wie? Voor bekende Nederlanders? Of voor Maria of het kindje Jezus? Of loopt het misschien toch helemaal anders? Muzikale medewerking wordt verleend door Christine Moraal (orgel). Voorganger is ds. Angas Hana uit Landgraaf. Na afloop is er een gezellig samen zijn bij koffie/thee en wat lekkers. De kerstmorgenviering begint om 10.00 uur.  
Iedereen is welkom om de vieringen mee te maken. De gebouwen zijn voor iedereen goed toegankelijk. Zie voor meer informatie over de kerstenieuwjaarsvieringen van de Protestantse Gemeente Maas-Heuvelland (waaronder ook die in de St. Jan te Maastricht): [www.maas-heuvelland.nl](http://www.maas-heuvelland.nl).

## Week van Gebed voor de Eenheid van de Christenen; kanselruil in Wittem

**WITTEM** - Van 15 tot en met 22 januari 2023 is de jaarlijkse Week van Gebed voor de Eenheid van de Christenen. Het thema is dit jaar uitgewerkt door de kerken uit Minnesota in de Verenigde Staten. Zij hebben een boekje samengesteld met voor elke dag in deze gebedsweek een schiftingslezing, overweging en gebed. (Dit boekje is onder andere verkrijgbaar bij de Raad van Kerken in Nederland). Het thema is gekozen uit de profeet Jesaja: 'Leer

goed te doen; zoek het recht, houd tirannen in toom, kom op voor wezen, sta weduwen bij' (Jesaja hfst 1, vers 17), of kort samengevat: 'doe goed, zoek recht'.

In het kader van de Week voor de Eenheid is er in het weekend van 14/15 januari kanselruil met de Protestantse Gemeente Maas-Heuvelland. Emeritus predikant Joen Drost preekt op zaterdagavond in Wittem en pastor Marianne Debets preekt op zondagmorgen in de pro-



testantse kerk in Gulpen. De twee diensten worden voorbereid door een voorbereidingsgroep met mensen van Klooster Wittem en van de protestantse kerk. Wilt u meedoen met deze voorbereiding?

Hartelijk welkom. Er is geen bijzondere kennis vereist, alleen belangstelling. De voorbereiding is op dinsdag 3 januari 2023 om 13.00 uur in Klooster Wittem. S.v.p. vooraf aanmelden hiervoor: 043 4501741.

Met een  
bedrijfshypotheek  
helpen we ondernemers  
uit de buurt.

hele fijne  
feestdagen



Meer weten?  
Kom snel langs.



**Adviesgroep Somers & Brabant BV**

Kloosterstraat 3-7, 6369 AA Simpelveld

Heerlerweg 146, 6367 AH Voerendaal

T 045 544 04 48

I [www.somersbrabant.nl](http://www.somersbrabant.nl)

**RegioBank** De buurtzame bank.  
Zelfstandig Adviseur